Informatiounen aus der
Stengeforter Gemeng

De Stengeforter Gemengebuet

N°34 / Abrëll 2025

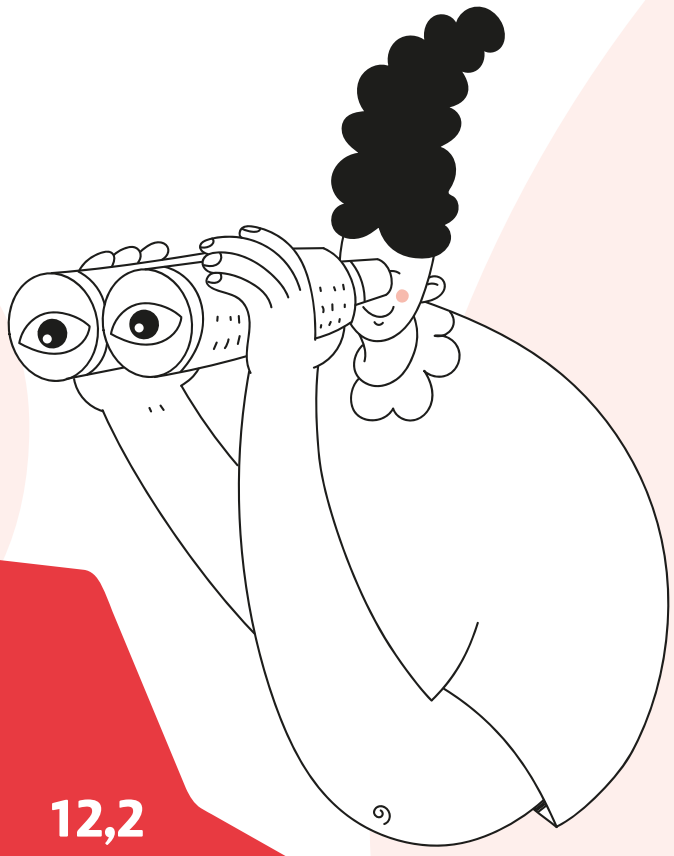
Photo : © Manuela Rocca #coversteinfort

Commune de
Steinfort

Eis Gemeng

Notre commune

Our municipality



Dierfer

Stengefort:
3146 Awunner.innen

Klengbetten:
1169 Awunner.innen

Hoen:
1608 Awunner.innen

Grass:
168 Awunner.innen

6091*
Awunner.innen
90
Nationalitéiten

2 Persounen ouni Nationalitéit

12,2 km²

Mataarbechter.innen
159

99 Fraen 62%
60 Männer 38%

Schoulkanner
465

Cycle I 142 Kanner
Cycle II 114 Kanner
Cycle III 98 Kanner
Cycle IV 111 Kanner

Impressum
Editeur : Commune de Steinfort - Service Relations publiques
Illustratiounen : 101, Service Relations publiques
Fotoen : Commune de Steinfort
Konzeptioun : 101
Realisatioun : Service Relations publiques
Drock : Imprimerie Heintz
Pabeier : Nautilus Superwhite 100% recyclé
Stéckzuel : 2650
Stengefort, Abrëll 2025

* zum 01. Abrëll 2025

Index

Sommaire

Contents

Virwuert vum Buergermeeschter - Préface du bourgmestre - *Foreword by the mayor* **04**

D'Gemeng - La commune **-** *The municipality* **06**

Ëffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun - Heures d'ouverture des bureaux de l'administration communale - *Opening hours of the municipal administration*

Consultatiounen - Consultations **-** *Consultations* **07**

Consultatioune vum Schäfferot - Consultations du Collège des bourgmestre et échevins *Consultations of the College of Burgomasters and Aldermen*

Nëtzlech Adressen - Adresses utiles - *Useful adresses* **08**

- Regionales Sozialamt Steinfort - Office social régional Steinfort - *Regional Social Office Steinfort*
- Klimaagence Infopoint Westen

Telefonsbuch vun der Gemeng - Annuaire communal - *Municipal directory* **10**

HIS - Centre médical et thérapeutique **10**

Artikelen - Articles - *Articles* **14**

- Commune de Steinfort : Augmentation du prix de l'eau à partir du 1er juillet 2025
- Égalité des chances et du vivre-ensemble : Charte « Égalité Femmes-Hommes dans le sport »
- NaturPakt : La commune de Steinfort certifiée dans le cadre du Pacte Nature
- Sicona : Aktioun Päiperleck / Wëllplanzesom Lëtzebuerg
- EBL : Valoriser l'eau
- GoGo Velo démarre avec la mission « Ride me to the moon ! »
- Leader Zentrum West : D'Leader-Broschür Projektpanorama
- Gemengepakt : Ëmfro – Zesumme Liewen
- Leneda : Melden Sie sich an und erstellen Sie Ihre Energy ID auf leneda.lu
- Hee.lu : Die Heubörse für Luxemburg
- Fairtrade : 1er trimestre 2025
- Administration de la gestion de l'eau : Merci ! Danke ! Thank you !
- Ministère de la Santé et de la Sécurité sociale : I love my Médecin généraliste
- Babysitting.lu
- Bee-Secure.lu : Monkey see, Monkey do
- Police Lëtzebuerg : Attention au phishing par SMS, courriel ou téléphone / Achtung ! Taschendiebe
- Busnetz vun der Gemeng Stengefort
- Klima-Agence : Et si vous receviez une aide étatique Klimabonus pour passer à l'électrique ?
- Klima-Agence : Et si vous réduisiez vos coûts d'électricité en adoptant quelques gestes simples ?
- Carsharing Flex
- Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg : LU Alert

Avisen - Avis **45**

- Avis – Fixation du prix de vente du bois de chauffage
- Avis d'urbanisation – Modification du PAG et du PAP « quartier existant » « Centre d'intervention et de secours »
- Avis d'urbanisme – Modification du PAP « nouveau quartier » Aischzenter à Steinfort
- Avis – Adaptation du règlement communal relatif à l'attribution de subventions dans le cadre de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des ressources naturelles et de la protection de la nature
- Avis – Redevance assainissement
- Avis - Approbation de demandes de lotissement

Gemengerotssëtzungen - Séances du conseil communal - *Municipal council meetings* **51**

- Gemengerotssëtzung 30.01.2025
- Gemengerotssëtzung 06.03.2025

Lafend Aarbechten -Travaux en cours - *Work in progress* **62**

Virwuert vum Buergermeeschter

Préface du bourgmestre

Foreword by the mayor

de

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Ihr Gemeinderat setzt sich weiterhin für eine nachhaltigere Gemeinde ein, die solidarisch ist und auf die Bedürfnisse ihrer Bewohner:innen achtet. In den beiden letzten Sitzungen wurden einige Entscheidungen getroffen, die unseren Willen verdeutlichen, eine ausgewogene Zukunft für Steinfort aufzubauen.

Der Schutz unserer Umwelt steht weiterhin im Mittelpunkt unserer Bemühungen. So wurde der Grünflächenplan zur Förderung der Biodiversität und einer nachhaltigeren Bewirtschaftung unserer Offenlandflächen verabschiedet. Außerdem haben wir eine neue Subventionsordnung verabschiedet, um die rationelle Erzeugung und Nutzung von Energie und natürlichen Ressourcen zu fördern.

Die Unterstützung des lokalen Vereinslebens bleibt für uns eine wesentliche Priorität. Die zahlreichen Vereine unserer Gemeinde spielen eine wichtige Rolle für das soziale Wohlbefinden unserer Einwohner:innen und für die Dynamik des lokalen Lebens. Dank des unermüdlichen Einsatzes zahlreicher Ehrenamtlicher bieten sie ein breites Spektrum an kulturellen, sportlichen, sozialen und Freizeitaktivitäten an und fördern so den Zusammenhalt und das Zusammenleben der Menschen. Ob es sich um die Organisation von Veranstaltungen, die Betreuung von Jugendlichen oder die Unterstützung der Schwächsten handelt, ihre Arbeit ist ein echter Motor der Solidarität und der Entwicklung unserer Gemeinschaft. Damit sie ihre Arbeit fortsetzen können, hat der Gemeinderat die Vergabe von Zuschüssen an lokale Vereine für das Jahr 2024 genehmigt. Wir begrüßen ihr Engagement und danken ihnen herzlich für ihren wertvollen Beitrag zum Leben in unserer Gemeinde.

Für das Trinkwasser muss jede Gemeinde im Großherzogtum ihre eigenen Tarife festlegen. Der gesetzliche Rahmen sieht jedoch vor, dass der Wasserpreis kostendeckend sein muss. Der Preis setzt sich aus dem Einkaufspreis des Wassers, der Kosten für die Infrastruktur wie die Länge der Rohrleitungen und den Kosten zum Bau von Wasserbehältern, sowie zudem den Kosten für Personal und Fuhrpark des technischen Dienstes zusammen. Ausgehend von den Werten wird nach einem Schema des nationalen Wasserwirtschaftsamtes Preisvorgaben für jede Gemeinde erstellt, die wir umsetzen müssen. In Steinfort wurde der Wasserpreis seit 2014nicht geändert. Aufgrund der Kostenentwicklung und der gesetzlichen Vorgaben ist eine Anpassung der Tarife heute jedoch unumgänglich. Der Gemeinderat hat daher beschlossen, die Gebühr für Wasser für den Konsum ab dem 1. Juli 2025 anzupassen, um den Fortbestand und die Qualität unseres Versorgungsnetzes zu gewährleisten.

Solidarität geht schließlich über unsere Grenzen hinaus. Unsere Unterstützung für die Ukraine haben wir mit einer Spende von 1.000 € an den Verein Ukraïnka a.s.b.l. Luxemburg im Rahmen der Kampagne „3 Jahre Krieg in der Ukraine“ zum Ausdruck gebracht.

All diese Entscheidungen spiegeln den gemeinsamen Willen wider, im Interesse der Allgemeinheit zu handeln und sich den Herausforderungen der Zukunft zu stellen. Ich danke Ihnen für Ihr Engagement und stehe Ihnen zur Verfügung, um unsere Gemeinde gemeinsam weiter voranzubringen.

fr

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Votre Conseil communal poursuit son engagement en faveur d’une commune plus durable, solidaire et attentive aux besoins de ses résident·e·s. Lors des deux dernières séances, plusieurs décisions ont été prises, illustrant notre volonté de construire un avenir équilibré pour Steinfort.

La protection de notre environnement reste au cœur de nos préoccupations. Ainsi, le plan d’aménagement et de gestion des espaces verts a été approuvé afin de promouvoir la biodiversité et une gestion plus durable de nos terrains ouverts. Nous avons également adopté un nouveau règlement de subventions pour encourager la production et l’utilisation rationnelle de l’énergie et des ressources naturelles.

Le soutien à la vie associative locale reste une priorité essentielle pour nous. Les nombreuses associations de notre commune jouent un rôle fondamental dans le bien-être social de nos résident.e.s et dans le dynamisme de la vie locale. Grâce à l’engagement sans faille de nombreux bénévoles, elles offrent un large éventail d’activités culturelles, sportives, sociales et de loisirs, favorisant ainsi la cohésion et le vivre-ensemble. Que ce soit dans l’organisation d’événements, l’encadrement des jeunes ou le soutien aux plus vulnérables, leur travail est un véritable moteur de solidarité et

d'épanouissement pour notre communauté. Afin de leur permettre de poursuivre leurs actions, le Conseil communal a approuvé l'attribution des subsides aux associations locales pour l'année 2024. Nous saluons leur engagement et les remercions chaleureusement pour leur contribution précieuse à la vie de notre commune.

Concernant l'eau potable, chaque commune au Grand-Duché est tenue de fixer ses propres tarifs. Le cadre légal prévoit toutefois que le prix de l'eau doit couvrir les coûts. Le prix se compose du prix d'achat de l'eau, des coûts d'infrastructure tels que la longueur des canalisations et les coûts de construction des réservoirs d'eau, ainsi que des coûts du personnel et du parc de véhicules du service technique. Sur la base de ces valeurs, l'Office national de gestion de l'eau établit des directives de prix pour chaque commune, que nous devons mettre en œuvre. À Steinfort, le prix de l'eau n'a pas été modifié depuis 2014. Toutefois, face à l'évolution des coûts et aux exigences légales, une adaptation des tarifs devient aujourd'hui indispensable. C'est pourquoi le Conseil communal a décidé d'ajuster la redevance sur l'eau destinée à la consommation à compter du 1er juillet 2025, afin d'assurer la pérennité et la qualité de notre réseau de distribution.

Enfin, la solidarité dépasse nos frontières. Nous avons tenu à exprimer notre soutien à l'Ukraine en attribuant un don de 1.000 € à l'association Ukraïnka a.s.b.l. Luxembourg dans le cadre de la campagne « 3 ans de guerre en Ukraine ».

Toutes ces décisions reflètent une volonté commune d'agir dans l'intérêt général et de répondre aux défis de demain. Je vous remercie pour votre engagement et reste à votre écoute pour continuer à faire avancer notre commune ensemble.

en

Dear fellow citizens,

Your municipal council continues to work towards a more sustainable municipality that shows solidarity and looks after the needs of its residents. In the last two meetings, a number of decisions were taken that demonstrate our desire to build a balanced future for Steinfort.

Protecting our environment remains at the centre of our concerns. For example, the green space plan to promote biodiversity and more sustainable management of our open spaces has been adopted. We have also adopted a new subsidy regulation to promote the rational production and use of energy and natural resources

Supporting local club life remains a key priority for us. The numerous associations in our municipality play an important role in the social well-being of our residents and the dynamics of local life. Thanks to the tireless efforts of numerous volunteers, they offer a wide range of cultural, sporting, social and leisure activities, thus promoting cohesion and community spirit. Whether it's organising events, mentoring young people or supporting the most vulnerable, their work is a real engine of solidarity and development for our community. To enable them to continue their work, the municipal council has approved the allocation of grants to local associations for 2024. We welcome their commitment and thank them warmly for their valuable contribution to life in our municipality.

Each municipality in the Grand Duchy is responsible for setting its own rates for drinking water. However, the legal framework stipulates that the water price must cover costs. The price is made up of the purchase price of the water, the costs for the infrastructure such as the length of the pipelines and the costs for the construction of water containers, as well as the costs for the staff and vehicle fleet of the technical service. Based on these values, the national water management office sets price guidelines for each municipality, which we have to implement. In Steinfort, the water price has not been changed since 2014. However, due to the cost development and legal requirements, an adjustment of the tariffs is now unavoidable. The municipal council has therefore decided to adjust the water consumption fee from 1 July 2025 to ensure the continuity and quality of our supply network.

Finally, solidarity goes beyond our borders. We have expressed our support for Ukraine with a donation of €1,000 to the Ukraïnka a.s.b.l. Luxembourg association as part of the „3 years of war in Ukraine" campaign.

All these decisions reflect the common will to act in the interests of the community and to face up to the challenges of the future. I would like to thank you for your commitment and remain at your disposal to help us move our municipality forward together.

Sammy Wagner,
Euer Bürgermeister
Votre Bourgmestre
Your Mayor

D'Gemeng

La commune

The municipality

Ëffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun

Heures d'ouverture des bureaux de l'administration communale

Opening hours of the municipal administration

Méindes, Dënschdes, Donneschdes a Freides /
Lundi, Mardi, Jeudi et vendredi /
Monday, Tuesday, Thursday and Friday

07:00 - 09:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*
09:00 - 11:30
fir Iech op / ouvert / *open for you*
14:00 - 16:00
fir Iech op / ouvert / *open for you*
16:00 - 18:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Mëttwochs / Mercredi / *Wednesday*

07:00 - 09:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*
09:00 - 11:30
fir Iech op / ouvert / *open for you*
14:00 - 18:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Et ass och méiglech äre Rendez-vous online unzefroen /
Il est possible de prendre rendez-vous en ligne/
It is possible to make an appointment online :

steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne

lu Bei Froe kënnt Dir Iech per Telefon 399313-1 oder per E-mail info@steinfort.lu wärend de gewinnten Ëffnungszäiten un d'Gemeng wenden. Vill Demarchë kënnen online op steinfort.lu oder via myguichet.lu gemaach ginn.

fr En cas de questions, veuillez vous adresser pendant les heures d'ouverture par téléphone 399313-1 ou par e-mail info@steinfort.lu à l'administration communale. Un grand nombre de démarches peut être réalisé en ligne via le site steinfort.lu ou via myguichet.lu

en *If you have any questions, please contact the municipal administration by telephone 399313-1 or e-mail info@steinfort.lu during opening hours. A large number of procedures can be carried out online via the website steinfort.lu or via myguichet.lu*

Administration communale de Steinfort
4, Square Général Patton,
L-8443 Steinfort

T. : 39 93 13 1
info@steinfort.lu
steinfort.lu

Consultatiounen

Consultations

Consultations

Consultatioune vum Schäfferot

Consultations du Collège des bourgmestre et échevins

Consultations of the College of Burgomasters and Aldermen

lu Ee Member vum Schäfferot empfänkt Iech OUNI Rendez-vous am Gemengenhaus:
All Samschdeg (ausser an de Schoulvakanzen) vun 09:30 bis 11:30 Auer.

fr Un membre du Collège des bourgmestre et échevins se tient à votre disposition SANS rendez-vous à la maison communale:
Chaque samedi (excepté vacances scolaires) de 09h30 à 11h30.

en *A member of the College of Burgomasters and Aldermen is available to you WITHOUT appointment at the town hall:*
Every Saturday (except during school holidays) from 09.30 pm to 11.30 pm.

Och du bass Stengefort.
#mirsistengefort

Nëtzlech Adressen

Adresses utiles

Useful adresses

Regionales Sozialamt Steinfort

Office social régional Steinfort

Regional Social Office Steinfort

11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort

T. : 28 22 75 - 1
F. : 28 22 75 - 230

Von Montag bis Freitag
Du Lundi au Vendredi
Monday to Friday

08:45 - 11:30 &
13:30 - 15:30

Klimaagence Infopoint Westen

T. : 8002 11 90

www.klima-agence.lu/de

Kostenfreie Energieberatung
Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin

- Zuhause
- per Telefon
- per Videokonferenz

Conseil gratuit en énergie
Fixez votre rendez-vous de conseil personnalisé

- à domicile
- par téléphone
- par vidéoconférence

Free energy consultancy
Book your personal consultation appointment

- At home
- By phone
- By videoconference

klima agence

Nëtzlech Adressen

Adresses utiles

Useful contacts

Servicen / services / *services*

Veräiner / associations / *clubs*

Entente des sociétés de la commune de Steinfort
Guy Laroche (président)
T. : 39 55 55

Kulten / cultes / *cults*

Presbytère Steinfort
4, rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 39 00 58

Père
Couvent Clairefontaine
T. : +32 63 240 199
cathol.lu

Natur & Tourismus / nature & tourisme / *nature & tourism*

Administration de la nature et des forêts (Mirador)
1, rue Collart
L-8414 Steinfort
Tél. : 24756-541

Offall / déchets / *waste*

SICA
sica.lu
info@sica.lu

Administration (Enlèvement déchèts)
T. : 30 78 38 1

SICA Recycling Park
28, Z.I.
L-8287 Kehlen
T. : 30 78 38 30

SICA Station de compostage (Mamer)
T. : 31 71 48

Jugend / jeunesse / *youth*

D'Jugendhaus Stengefort
17, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 621 33 81 28
jugendhaus.steinfort@croix-rouge.lu

Mobilitéit / mobilité / *mobility*

Proxibus
T. : 800 27200

Senioren / seniors / *seniors*

Kniwwelkescht CIGL Steinfort
15, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 26 30 55 03
F. : 26 10 81 71

Gesondheet & Fleeg / santé & soins/ *health & care*

Pharmacie de Steinfort
24, route d'Arlon
L-8410 Steinfort
T. : 39 00 24

Hôpital Intercommunal
1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
T. : 39 94 91 1

Post / postes / *post office*

Bureau de Poste Steinfort
7, rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 8002 8004

Noutfäll / urgences / *emergencies*

Protection civile
T. : 112

Centre d'Incendie et de Secours
T. : 49 77 13 72 5
rue Collart
L-8414 Steinfort

Police Lëtzebuerg
T. : 113

Police Commissariat Capellen/Steinfort
T. : 244 30 1000
21a, route d'Arlon
L-8310 Capellen

Helpline violence domestique
T. : 2060 1060
helpline-violence.lu

Depannagen / dépannages / *breakdown assistance*

Électricité CREOS
T. : 8002 9900

Gaz naturel CREOS
T. : 8007 3001

Antenne collective Eltrona
T. : 499 466 888

Telefonsbuch vun der Gemeng

Annuaire communal

Municipal directory

Tél. : (+352) **39 93 13 1**
Fax : (+352) **39 00 15**
E-mail : **info@steinfort.lu**

Administratioun / département administratif / *administrative department*

Accueil	David KASEL Raphaël MARX	T 39 93 13 **- 504** T 39 93 13 **- 505**	accueil@steinfort.lu
Bureau de la population	Yves THILL	T 39 93 13 **- 501**	biergerzenter@steinfort.lu
Comptabilité	Andres CASTRO Debbie HOUSS	T 39 93 13 **- 216** T 39 93 13 **- 218**	andres.castro@steinfort.lu debbie.houss@steinfort.lu
État civil, indigénat	Martine BAUM	T 39 93 13 **- 502**	biergerzenter@steinfort.lu
Égalité des chances et du vivre ensemble	Jil THURMES Mirlène FONSECA	T 39 93 13 **- 260**	jil.thurmes@steinfort.lu
Relations publiques & événementiel	Myriam KNEIP Léna PYCKAVET Jerry ZWANK Maida HAJROVIC (matin) Maryse NENNIG (après-midi) Frédérique THEISEN	T 39 93 13 **- 214** T 39 93 13 **- 224** T 39 93 13 **- 231** T 39 93 13 **- 215** T 39 93 13 **- 225** T 39 93 13 **- 266**	service.pr@steinfort.lu
Ressources humaines	Pit HOFFMANN Corinne LEYDER	T 39 93 13 **- 217** T 39 93 13 **- 211**	pit.hoffmann@steinfort.lu corinne.leyder@steinfort.lu
Secrétaire communal	Alex FOLSCHEID	T 39 93 13 **- 201**	alex.folscheid@steinfort.lu
Secrétariat communal	Andres CASTRO Sophie GOEDERS Debbie HOUSS	T 39 93 13 **- 216** T 39 93 13 **- 219** T 39 93 13 **- 218**	andres.castro@steinfort.lu sophie.goeders@steinfort.lu debbie.houss@steinfort.lu
Service juridique communal	Diane STOCKREISER-PÜTZ	T 39 93 13 **- 200**	diane.stockreiser@steinfort.lu

Finanzdepartement / département financier / *finance department*

Receveur communal	Charel THILL	T 39 93 13 **- 230**	charel.thill@steinfort.lu
Service Facturation & Relations clients	Irena DELLA PENNA Charlie MOMPER	T 39 93 13 **- 234** T 39 93 13 **- 235**	irena.dellapenna@steinfort.lu charlie.momper@steinfort.lu

Technesch Departement / département technique / *technical department*

Secrétariat	Claudine GILLEN Marie-Laurence LEBRUN	T 39 93 13 **- 240**	claudine.gillen@steinfort.lu marie-laurence.lebrun@steinfort.lu
Service technique	Alain KIEFFER Sam MANGERICH	T 39 93 13 **- 240**	alain.kieffer@steinfort.lu sam.mangerich@steinfort.lu
Service autorisations	Olivier CLOOS	T 39 93 13 **- 240**	olivier.cloos@steinfort.lu
Service écologique	Tamara SCHERER Laure CALES	T 39 93 13 **- 240**	tamara.scherer@steinfort.lu laure.cales@steinfort.lu
Service hygiène	David KRIER	T 39 93 13 **- 248**	david.krier@steinfort.lu
Service IT	Marc MOLLING	T 39 93 13 **- 253**	marc.molling@steinfort.lu
Service régie	Olivier FRÉDÉRIC Christophe RODRIGUES	T 39 93 13 **- 244** T 39 93 13 **- 243**	olivier.frederic@steinfort.lu christophe.rodrigues@steinfort.lu
Service urbanisme	Max ZAMBELLI	T 39 93 13 **- 240**	max.zambelli@steinfort.lu

Ordre Public Departement / département d'ordre public / *public order department*

Agent municipal / Garde champêtre	Alexandra CHARPENTIER Yannik MIRANDA	T 39 93 13 **- 600**	alexandra.charpentier@steinfort.lu yannik.miranda@steinfort.lu

Noutfäll / urgences / *emergencies*

Urgences techniques	La permanence technique fonctionne uniquement de 15h00 à 7h00	T 39 93 13 **- 555**	
Urgences état civil (décès)	La permanence de l'état civil fonctionne uniquement les samedis matins de 10h00 à 12h00	T 39 93 13 **- 554**	

Maison Relais pour Enfants (7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Direction	Vicky OLINGER-WAGNER Fabienne RASQUÉ-CLEMEN Charel GEIMER	T 39 93 13 **- 370** F 39 93 13 **- 938**	maisonrelais@steinfort.lu https://maisonrelais.steinfort.lu

Sport (7a, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Piscine communale		T 39 93 13 **- 400** F 39 93 13 **- 940**	
Centre sportif		T 39 93 13 **- 410** F 39 93 13 **- 940**	
Responsable	Joël WALDBILLIG	T 39 93 13 **- 403** F 39 93 13 **- 940**	joel.waldbillig@steinfort.lu https://centresportif.steinfort.lu

Grondschoul / enseignement fondamental / *elementary school*

Président du comité d'école	Christian KOHNEN	T 39 93 13 **- 301**	christian.kohnen@education.lu www.schoul-stengefort.lu
Service enseignement	Michel CLEMEN	T 39 93 13 **- 210**	enseignement@steinfort.lu

Steinfort

Cycle I « Précoce »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 **- 360**	
Cycle I « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 **- 337**	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 **- 313**	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment A 9A, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 **- 310**	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment B 9B, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 **- 300**	

Kleinbettingen

Cycle I « Précoce »	7, rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 **- 354**	
Cycle I « Préscolaire »	7, rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 **- 355**	
Cycles III-IV « Primaire »	12, rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 **- 351**	

CENTRE MÉDICAL ET THÉRAPEUTIQUE

Hôpital Intercommunal Steinfort

lu

Nieft der breeder Palette vu Behandlungen, déi vun de Fachleit vun eisem « Centre Médical et Thérapeutique » (Physiotherapie, Osteopathie, Ernärungsberodung, Logopedie an allgemeng Medezin) ugebuede ginn, deele mir eis Ariichtunge mat ville Spezialisten aus dem CHL an de Laboratoires Réunis.

Dës Zesummenaarbecht mam CHL, « CHL Praxiszentren », erméiglecht eis eng medezinesch Offer unzebidden an z'erweidere fir all Awunner aus eiser Regioun. Eng zweet Praxis mat neie Spezialisten ass am Januar 2023 opgaangen.

Ee liicht zougänglechen a gratis Parking ass op der Plaz.

Chennaux Jean-Paul,
Coordinateur Centre Médical et Thérapeutique
Mail : jean-paul.chennaux@his.lu

fr

En plus du large éventail de soins dispensés par les professionnels de notre « Centre Médical et Thérapeutique » (kinésithérapie, ostéopathie, diététique, orthophonie et médecine générale), nous partageons nos installations avec de nombreux médecins spécialistes du CHL et les Laboratoires Réunis.

Cette collaboration avec le CHL, le « CHL Praxiszentren », nous permet de développer et d'élargir notre offre médicale à tous les habitants de notre région. Suite à cette collaboration, un second cabinet médical accueille de nouveaux médecins spécialistes depuis janvier 2023.

Un parking facile d'accès et gratuit est disponible sur site.

Chennaux Jean-Paul,
Coordinateur Centre Médical et Thérapeutique
Mail : jean-paul.chennaux@his.lu

Kinésithérapie

TABAR Pierre
Kiné du sport, clinique du coureur, thérapie manuelle
Sur rendez-vous
- +352 671 099 867
- tabar.pierre@gmail.com

FONTE Garance
Orthopédie, neurologie, drainage lymphatique, thérapie manuelle
Sur rendez-vous
- +32 491 242 685
- garance.fonte@gmail.com

VERDURE Marine
Kiné du sport, kiné pré et post-natale, kiné respiratoire, drainage lymphatique
Sur rendez-vous
- + 32 496 791 577
- marine.verdure@ymail.com

ROUSSELLE Camille
Kinésithérapie vestibulaire
Sur rendez-vous
- 39 94 91 – 1
- camille.rousselle@his.lu

Médecine générale

Docteur Jean-François ROGER
Sur rendez-vous
- 39 94 91 – 1

Ostéopathie

HOFFELT Christophe
Sur rendez-vous
- +352 691 313 919
- christophe.hoffelt@gmail.com

Orthophonie

SCHOPPACH Delphine
Sur rendez-vous
- +32 494 86 03 30
- delphine.schoppach@his.lu

Prise de rendez-vous

Vous pouvez également prendre rendez-vous en ligne 24h sur 24h et 7j sur 7 sur **www.doctena.lu** ou via notre secrétariat au 39 94 91 1 de 8h à 17h.

CHL Praxiszentren Steinfort

CHL Praxiszentren STEINFORT

CHL PRAXISZENTREN
STEINFORT
Hôpital Intercommunal
de Steinfort (HIS)
1, rue de l'Hôpital,
L-8423 Steinfort

Consultations médicales proposées :

ANGIOLOGIE
› Dr ANNAKI Soraya

CHIRURGIE PÉDIATRIQUE
› Dr GOMES Cindy
› Dr PHILIPPE Paul

CHIRURGIE VASCULAIRE ET THORACIQUE
› Dr ARENDT Charlotte
› Dr MATHIEU Xavier

DERMATOLOGIE
› Dr BOURLOND Florence

ENDOCRINOLOGIE
› Dr ROMANSKA Renata

GASTRO-ENTÉROLOGIE / ENDOSCOPIE DIGESTIVE
› Dr WILPUTTE Jean-Yves

GYNÉCOLOGIE / OBSTÉTRIQUE / PMA
› Dr CHERUY Charlotte
› Dr VAN WYMERSCH Didier

HÉMATOLOGIE / ONCOLOGIE / CANCÉROLOGIE
› Dr CORTEZ CLEMENTE Susan

ORTHOPÉDIE
› Dr DAVID Victor

PÉDIATRIE GÉNÉRALE / ENDOCRINOLOGIE PÉDIATRIQUE / NUTRITION ET OBÉSITÉ DE L'ENFANT
› Dr GHADDHAB Chiraz

PNEUMOLOGIE
› Dr COPPENS Nathalie
› Dr COULEE Laurence

Consultations soignantes hyperspécialisées, sur rendez-vous :

INFIRMIER SPÉCIALISÉ PLAIES ET CICATRISATIONS

PRISE DE RENDEZ-VOUS :

Téléphone (de 08h00 à 12h00) : **4411 4450**
E-mail : **sec.praxiszentren@chl.lu**
En ligne : **www.praxiszentren.lu/steinfort**

Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi, de 08h00 à 19h00 (selon spécialité)

Laboratoires Réunis Steinfort

Ouverture du laboratoire à Steinfort
Prise de sang sans rendez-vous
Lundi : 07:00 - 10:00
Mardi : 07:00 - 10:00
Mercredi : 07:00 - 10:00
Jeudi : 07:00 - 10:00
Vendredi : 07:00 - 10:00

LABORATOIRES RÉUNIS

Avis à la population

Augmentation du prix de l'eau à partir du 1er juillet 2025

INFORMATION PUBLIQUE

fr

Chaque commune au Luxembourg est tenue de fixer ses propres tarifs pour l'eau potable et l'assainissement, en tenant compte des coûts spécifiques liés à ses services d'eau. Ces tarifs sont calculés sur la base d'un schéma harmonisé appliqué à l'ensemble des communes. Ainsi, le prix de l'eau peut varier d'une commune à l'autre.

Depuis 2014, le prix de l'eau dans notre commune est resté stable à 2,3 €/m³ (hTVA). Cependant, face à l'évolution des coûts et aux exigences légales, il est aujourd'hui nécessaire d'ajuster nos tarifs à compter du **1er juillet 2025**.

Pourquoi cette augmentation ?

Tout d'abord, le **prix d'achat** de l'eau auprès de notre fournisseur, le Syndicat des Eaux du Sud (SES), a régulièrement augmenté au fil des ans. En 2011, ce tarif s'élevait à 1,00 €/m³, mais il est passé à 1,20 €/m³ en 2018, puis à 1,50 €/m³ en 2022, et enfin à 1,90 €/m³ en 2023. Cette hausse a un impact direct sur le coût de l'eau pour notre commune.

De plus, la commune a constamment investi dans la modernisation et l'entretien de ses infrastructures. Parallèlement, notre commune a connu une forte croissance démographique. Depuis 2013, la population est passée de 4 768 à 6 081 habitant.e.s en 2025 (augmentation de 27,54 %), ce qui a nécessité plus de 180 nouveaux raccordements au réseau. Cette expansion exige une adaptation continue de nos infrastructures pour répondre aux besoins croissants.

Enfin, la loi nationale impose que le prix de l'eau couvre les coûts réels de sa fourniture et de son assainissement. Toutes les communes doivent se conformer à un schéma de calcul harmonisé, sur lequel nous avons peu d'influence.

Reglement communal
Redevance eau destinée à la consommation

Composition des nouveaux tarifs

La tarification, qui entrera en vigueur le 1er juillet 2025, inclut une taxe fixe et une taxe variable. Pour l'eau potable, la partie fixe annuelle pour les ménages sera de 9,8 € par diamètre du compteur en millimètres hTVA, tandis que la taxe variable, calculée en fonction de la consommation effective, s'élèvera à 4,4 €/m³ hTVA.
Ces ajustements reflètent les coûts réels liés à la production, la distribution et la gestion des ressources en eau.

- **Production et distribution :** coûts liés au traitement, à la purification et à la distribution de l'eau potable. Cela inclut les investissements dans les infrastructures telles que les stations de traitement, les réservoirs et les réseaux de distribution.

- **Gestion des ressources en eau :** protection des sources et gestion durable des réserves. Les coûts liés à la gestion de l'eau, y compris la protection des sources d'eau et la gestion des réserves, influencent le prix.

- **Réglementations environnementales :** respect des normes de qualité et impact minimal sur l'environnement.

Par ailleurs, afin de mieux adapter les tarifs aux différentes catégories d'usagers, un quatrième secteur a été ajouté, en plus des secteurs ménages, industriel et agricole : le secteur HORECA. Ce nouveau tarif, spécifique à l'hôtellerie, la restauration et les cafés, sera appliqué également à partir du 1er juillet 2025, sous les conditions prescrites par la commune.

L'assainissement des eaux usées

Concernant l'assainissement des eaux usées, il serait également nécessaire d'ajuster les tarifs pour couvrir les coûts réels liés à ce service. Cependant, afin d'éviter de cumuler deux augmentations sur une courte période, la commune a décidé de différer cet ajustement. Les nouveaux tarifs pour l'assainissement entreront en vigueur à partir du 1er janvier 2026. Cette décision reflète notre volonté de minimiser l'impact financier pour nos citoyen.ne.s tout en respectant les obligations légales. La nouvelle tarification inclut, comme pour l'eau potable, une taxe fixe et une taxe variable. Pour les eaux usées, la partie fixe annuelle pour les ménages sera de 34,- €/ehm(équivalent habitant moyen)/an, tandis que la taxe variable, calculée en fonction de la consommation effective, s'élèvera à 3,8 €/m³.

de

Mitteilung an die Bevölkerung

Erhöhung des Wasserpreises ab dem 1. Juli 2025

Jede Gemeinde in Luxemburg ist verpflichtet, ihre eigenen Tarife für Trinkwasser und Abwasser unter Berücksichtigung der spezifischen Kosten ihrer Wasserdienstleistungen festzulegen. Diese Tarife werden auf der Grundlage eines harmonisierten Schemas berechnet, das auf alle Gemeinden angewendet wird. Die Wasserpreise können daher von Gemeinde zu Gemeinde variieren.

Seit 2014 ist der Wasserpreis in unserer Gemeinde mit 2,3 €/m³ (ohne MwSt.) stabil geblieben. Aufgrund der Kostenentwicklung und der gesetzlichen Vorgaben ist es heute jedoch notwendig, unsere Tarife ab dem 1. Juli 2025 anzupassen.

Warum diese Steigerung?

Zunächst einmal ist der Preis für den Wasserbezug von unserem Lieferanten, dem Syndicat des Eaux du Sud (SES), im Laufe der Jahre stetig gestiegen. Im Jahr 2011 lag dieser Preis bei 1,00 €/m³, stieg aber bis 2018 auf 1,20 €/m³, bis 2022 auf 1,50 €/m³ und bis 2023 auf 1,90 €/m³. Diese Erhöhung wirkt sich direkt auf die Wasserkosten unserer Gemeinde aus.

Darüber hinaus hat die Gemeinde kontinuierlich in die Modernisierung und Instandhaltung ihrer Infrastruktur investiert. Gleichzeitig verzeichnet die Gemeinde ein starkes Bevölkerungswachstum Seit 2013 ist die Bevölkerung von 4.768 auf 6.081 Einwohner:innen im Jahr 2025 angestiegen (+ 27,54 %), was mehr als 180 neue Netzanschlüsse erforderlich machte. Diese Expansion erfordert eine ständige Anpassung unserer Infrastruktur, um den steigenden Anforderungen gerecht zu werden.

Schließlich schreibt das nationale Gesetz vor, dass der Wasserpreis die tatsächlichen Kosten der Wasserversorgung und Abwasserentsorgung decken muss. Alle Gemeinden müssen sich an ein einheitliches Berechnungsschema halten, auf das wir nur wenig Einfluss haben.

Une gestion responsable et durable

L'administration communale s'engage à gérer ces ressources de manière responsable et durable tout en respectant les obligations légales et environnementales. Cette révision tarifaire nous permettra de garantir un approvisionnement en eau fiable et de qualité pour les années à venir.
Chaque goutte compte ! Afin de contribuer à la préservation de cette ressource précieuse et réduire vos factures, nous vous invitons à adopter des gestes simples pour économiser l'eau au quotidien. Découvrez nos conseils pratiques sur notre site web : **https://www.steinfort.lu/mobilite-et-environnement/environnement/economiser-l-eau-potable**

Facturation

Dans le cadre de cette révision tarifaire, nous vous informons que le nombre de factures d'avance passera de deux à trois par an, en plus du décompte annuel. Les détails de votre facturation sont renseignés en page 2 de vos factures relatives aux taxes communales. Notre service Facturation & Relations clients (tél. 39 93 13 234 / 235 ou par courriel : recette@steinfort.lu) se tient à votre disposition pour toute assistance.

Conseil pratiques pour économiser l'eau potable

Zusammensetzung der neuen Tarife

Die Tarife, die am 1. Juli 2025 in Kraft treten, setzen sich aus einem fixen und einem variablen Teil zusammen. Für Trinkwasser wird der jährliche fixe Anteil für Haushalte 9,8 € pro Zählerdurchmesser in Millimeter ohne MwSt. betragen, während der variable Anteil, der sich nach dem tatsächlichen Verbrauch richtet, 4,4 €/m³ ohne MwSt. betragen wird. Diese Anpassungen spiegeln die tatsächlichen Kosten für die Gewinnung, Verteilung und die Bewirtschaftung der Wasserressourcen.

- Gewinnung und Verteilung: Kosten für die Aufbereitung, Reinigung und Verteilung von Trinkwasser. Dazu gehören auch Investitionen in die Infrastruktur wie Aufbereitungsanlagen, Wasserspeicher und Verteilungsnetze.

- Wasserressourcenmanagement: Schutz von Wasserquellen und nachhaltige Bewirtschaftung von Wasserreserven. Die Kosten der Wasserbewirtschaftung, einschließlich des Schutzes von Wasserquellen und der Bewirtschaftung von Wasserreserven, beeinflussen den Preis.

- Umweltvorschriften: Einhaltung von Qualitätsstandards und Minimierung von Umweltbelastungen.

Um die Tarife besser an die verschiedenen Nutzerkategorien anpassen zu können, wurde außerdem neben den Sektoren Haushalt, Industrie und Landwirtschaft ein vierter Sektor eingeführt: der HORECA-Sektor. Dieser neue Tarif, der speziell für Hotels, Restaurants und Cafés gilt, wird auch ab dem 1. Juli 2025 unter den von der Gemeinde vorgeschriebenen Bedingungen angewendet .

Die Abwasserentsorgung

Auch bei der Abwasserentsorgung wäre eine Anpassung der Gebühren notwendig, um die tatsächlichen Kosten dieser Dienstleistung zu decken. Um jedoch zwei Erhöhungen innerhalb kurzer Zeit zu vermeiden, hat die Gemeinde beschlossen, diese Anpassung zu verschieben. Die neuen Gebühren für die Abwasserentsorgung treten am 1. Januar 2026 in Kraft treten. Diese Entscheidung spiegelt unser Bestreben wider, die finanziellen Auswirkungen für unsere Bürger:innen so gering wie möglich zu halten und gleichzeitig die gesetzlichen Verpflichtungen zu erfüllen. Die neuen Tarife setzten sich, wie beim Trinkwasser, aus einem fixem und einem variablen Teil zusammen. Beim Abwasser wird der fixe Anteil für Haushalte 34,- € Ehm (durchschnittlicher Einwohnergleichwert)/Jahr betragen, während der variable Anteil, der sich nach dem tatsächlichen Verbrauch richtet, 3,8 €/m³ betragen wird.

Verantwortungsvolle und nachhaltige Verwaltung
Die Gemeindeverwaltung verpflichtet sich zu einer verantwortungsvollen und nachhaltigen Bewirtschaftung dieser Ressourcen unter Einhaltung der gesetzlichen und umweltpolitischen Auflagen. Mit dieser Tarifanpassung können wir auch in den kommenden Jahren eine zuverlässige und qualitativ hochwertige Wasserversorgung gewährleisten.

Jeder Tropfen zählt! Um zur Erhaltung dieser kostbaren Ressource beizutragen und Ihre Rechnungen zu senken, laden wir Sie ein, einfache Gesten zum Wassersparen im Alltag zu übernehmen. Entdecken Sie unsere praktischen Tipps auf unserer Website: **https://www.steinfort.lu/mobilite-et-environnement/environnement/economiser-l-eau-potable**

Rechnungsstellung

Im Rahmen dieser Tarifrevision informieren wir Sie, dass die Anzahl der Vorausrechnungen von zwei auf drei pro Jahr erhöht wird, zusätzlich zur jährlichen Abrechnung. Die Rechnungsdetails finden Sie auf Seite 2 Ihrer Rechnungen für Gemeindesteuern. Bei eventuellen Fragen können Sie sich gerne mit unserer Abteilung für Rechnungsstellung und Kundenbeziehungen in Verbindung setzen (Tel. 39 93 13 234 / 235 oder per E-Mail: recette@steinfort.lu).

Wie kann mann Trinkwasser sparen?

en

Increase in water prices from 1st July 2025

Each municipality in Luxembourg is required to set its own rates for drinking water and wastewater, taking into account the specific costs associated with its water services. These tariffs are calculated on the basis of a harmonised scheme applicable to all municipalities. Water prices can therefore vary from one municipality to another.

Since 2014, the price of water in our municipality has remained stable at €2.3/m³ (excluding VAT). However, due to changing costs and legal requirements, it is now necessary to adjust our tariffs with effect from 1st July 2025.

Why the increase?

Firstly, the purchase price of water from our supplier, Syndicat des Eaux du Sud (SES), has risen steadily over the years. In 2011, the price was €1.00/m³, but it rose to €1.20/m³ in 2018, then to €1.50/m³ in 2022, and finally to €1.90/m³ in 2023. This increase has a direct impact on the cost of water for our municipality.
In addition, the municipality has continuously invested in the modernisation and maintenance of its infrastructure. At the same time, our municipality has experienced strong demographic growth. Since 2013, the population has increased from 4,768 to 6,081 by 2025 (an increase of 27.54%), requiring more than 180 new connections to the network. This expansion will require our infrastructure to be continually adapted to meet growing needs.
Finally, national legislation requires the price of water to cover the real costs of its supply and treatment. All municipalities must comply with a harmonised calculation scheme, over which we have little influence.

Composition of the new rates

The tariff, which will come into force on 1st July 2025, includes a fixed charge and a variable charge. For drinking water, the fixed annual charge for households will be 9.8 € per meter diameter in millimetres (excluding VAT), while the variable charge, calculated on the basis of actual consumption, will be €4.4/m³ (excluding VAT). These adjustments reflect the real costs associated with production, distribution and management of water resources.

- Production and distribution: costs associated with the treatment, purification and distribution of drinking water. This includes investment in infrastructure such as treatment plants, reservoirs and distribution networks.

- Water resource management: protection of water sources and sustainable management of water reserves. The costs associated with water management, including protection of water sources and management of reserves, influence the price.

- Environmental regulations: meeting quality standards and minimising environmental impact.

In addition, a fourth sector has been added to the household, industrial and agricultural sectors: the HORECA sector, in order to tailor rates more closely to the different categories of user. This new rate, specific to hotels, restaurants and cafés, will also be applied from 1 July 2025, under the conditions prescribed by the municipality .

Wastewater treatment

The wastewater treatment tariffs also need to be adjusted to cover the real costs of this service. However, in order to avoid two increases in a short period of time, the municipality has decided to postpone this adjustment. The new wastewater tariffs will take effect on 1st January 2026. This decision reflects our desire to minimise the financial impact on our citizens while meeting our legal obligations. As with drinking water, the new tariff will include a fixed charge and a variable charge. For wastewater, the fixed annual charge for households will be 34 € per ehm (average population equivalent)/year, while the variable charge, calculated on the basis of actual consumption, will be €3.8/m³.

Responsible and sustainable management

The municipal administration is committed to managing these resources responsibly and sustainably, while complying with legal and environmental obligations. This tariff review will enable us to ensure a reliable, high-quality water supply for years to come.

Every drop counts! To help preserve this precious resource and reduce your bills, we invite you to take simple steps to save water every day. Discover our practical advice on our website: **https://www.steinfort.lu/mobilite-et-environnement/environnement/economiser-l-eau-potable**
Billing

As part of this tariff review, we would like to inform you that the number of advance invoices will be increased from two to three per year, on top of the annual statement. Billing details can be found on page 2 of your municipal tax bills. Our Billing & Customer Relations department (tel. 39 93 13 234 / 235 or e-mail: recette@steinfort.lu) is at your disposal for any assistance you may require.

How to save drinking water?

CHARTE
ÉGALITÉ FEMMES - HOMMES DANS LE SPORT

E wichtege Schratt fir eis an d'Gemeng Käerch

lu

D'Gläichstellung vu Fraen a Männer am Sport ass nach ëmmer keng Selbstverständlechkeet: Ëmfroe weisen ëmmer erëm dat manner Frae sportlech aktiv sinn a verschidde Sportaarten nach ëmmer just als „Männersportaarten" ugesi ginn. Donieft ass de Fraesport och manner an de Medie vertrueden an et si manner Fraen an de Féierungspositioune vun de Sportsveräiner. Et ass deemno essentiel driwwer ze schwätzen, well d'Gläichberechtegung ass ënner anerem eng wichteg Viraussetzung fir d'Fairness an d'Entdecke vu jonken Talenter.

Aus deem Grond, hunn d'Gemenge Stengefort a Käerch beschloss zesumme mat hire Sportsveräiner an interesséierte Bierger.innen eng Charte ze erstellen. Si déngt als gemeinsaamt Engagement, dréit zum Bewosstsi bäi a weist eng kloer Richtung op dat fir all Sportler a Sportlerinnen déi gläich Bedéngunge gëlle sollen.

2024 hunn an deem Kader 2 Workshoppe stattfonnt, wou als éischt eng Bestandsopnam gemaach gouf: wou sti mir aktuell an der Gläichstellung am Sport? Wat sinn d'Erausfuerderungen an d'Hindernisser? Wat ass positiv a wéi eng „best practicen" ginn et schonn? Dono goufen zesummen Iddie fir d'Charte, ënnert Berécksiichtegung vun de Besoine vun alle Bedeelegten, gesammelt.

Mat dëser partizipativ Approche goufe follgend Punkte fir d'Charte ausgeschafft:

1. Egalitéit Fraen-Männer am Sport promovéieren an déi gemeinsam Wäerter vu Respekt an Toleranz ervirhiewen
2. Dispositiffen an Aktiounen ëmsetze fir d'Egalitéit am Sport ze garantéieren
3. Dat ënner-representéiert Geschlecht valoriséieren an d'Visibilitéit favoriséieren
4. Diversitéit a Representatioun vun alle Geschlechter am Sport encouragéieren, virun allem an de Féierungsorganer
5. Kampf géint Virurteeler oder Stereotyppen

E symbolesch wichtege Moment war dëst Joer de 24. Januar (um internationalen Dag vun de Fraen am Sport), wou all Sportsveräiner aus béide Gemengen dës Charte ënnerschriwwen hunn a sech soumat hannert d'Wäerter vun der Gläichstellung stellen an sech an dësem wichtegen Thema engagéieren.
Mam Ënnerschreiwe vun der Charta geet et elo awer eréischt richteg lass. Den nächste Schrëtt ass d'Ausaarbechtung vun engem konkreten Aktiounsplang. Deemnächst wäert an engem weidere Workshop zesumme gekuckt gi wéi eng konkret Moossnamen een ëmsetze kann.

D'Gemenge Stengefort a Käerch zesumme mat hire Sportsveräiner setzen sech deemno an dat d'Gläichstellung net nëmmen um Pabeier steet, mee Realitéit gëtt. De Sport verbënnt a jidderee soll déi gläich Chancen hunn.

fr

Une étape importante pour nous et la commune de Koerich

L'égalité entre les femmes et les hommes dans le sport n'est toujours pas une évidence. Les enquêtes montrent que les femmes pratiquent moins d'activités sportives et que certaines disciplines sont encore perçues comme des « sports d'hommes ». De plus, le sport féminin est moins représenté dans les médias, et les comités des clubs sportifs sont majoritairement composés d'hommes. Il est donc essentiel d'en parler, car l'égalité est une condition clé pour garantir l'équité et permettre l'émergence de jeunes talents.

C'est pourquoi les communes de Steinfort et Koerich, en collaboration avec leurs clubs sportifs et les citoyen·ne·s intéressé·e·s, ont décidé d'élaborer une charte. Celle-ci constitue un engagement commun, sensibilise et définit une orientation claire afin que les mêmes conditions s'appliquent à tous les sportifs et sportives.

Dans ce cadre, deux ateliers ont eu lieu en 2024. Le premier a permis d'établir un état des lieux : où en sommes-nous actuellement en matière d'égalité dans le sport ? Quels sont les défis et obstacles ? Quels aspects positifs et bonnes pratiques existent déjà ? Ensuite, des idées ont été recueillies pour l'élaboration de la charte, en tenant compte des besoins de toutes les parties prenantes.

Grâce à cette approche participative, les principes suivants ont été définis pour la charte :

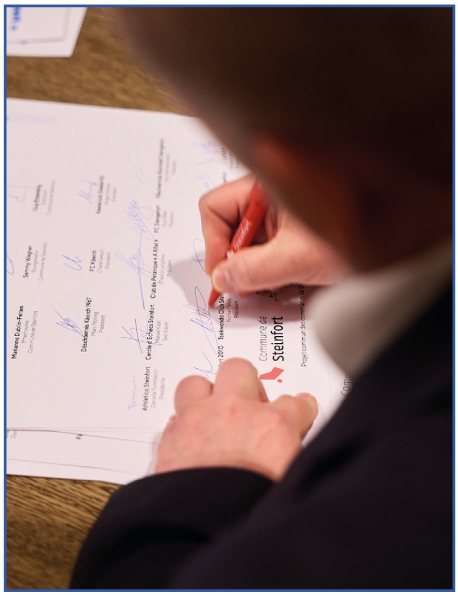
1. **Promouvoir l'égalité femmes-hommes dans le sport et se rassembler autour des valeurs communes de respect et de tolérance**
2. **Mettre en place des dispositifs et actions garantissant l'égalité dans le sport**
3. **Agir pour faciliter et valoriser la pratique sportive du sexe sous-représenté et favoriser sa visibilité**
4. **Encourager la diversité et la représentativité des genres dans le sport, et notamment au sein des instances dirigeantes**
5. **Lutter contre les préjugés et stéréotypes de genre**

Un moment symboliquement fort a marqué cette initiative : le 24 janvier 2025 (Journée internationale du sport féminin), tous les clubs sportifs des deux communes ont signé la charte, affirmant ainsi leur adhésion aux valeurs d'égalité et leur engagement en faveur de cette cause essentielle.

Cependant, la signature de la charte n'est qu'une première étape ! Il s'agit désormais d'élaborer un plan d'action. Un nouvel atelier sera prochainement organisé pour définir ensemble des mesures concrètes à mettre en place.

Les communes de Steinfort et Koerich, en collaboration avec leurs clubs sportifs, s'engagent ainsi à faire en sorte que l'égalité ne reste pas qu'un principe abstrait, mais devienne une réalité. Le sport unit, et chacun doit avoir les mêmes chances.

en



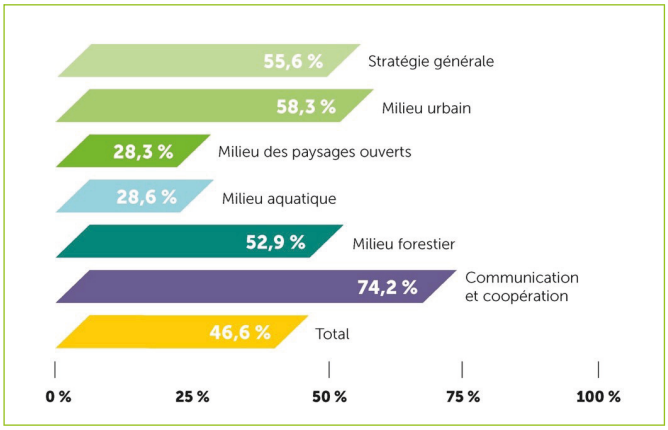
Pacte Nature

La commune de Steinfort certifiée dans le cadre du Pacte Nature pour sa politique en matière de protection de la biodiversité et des ressources naturelles

La commune de Steinfort certifiée dans le cadre du Pacte Nature pour sa politique en matière de protection de la biodiversité et des ressources naturelles

Notre commune a fait preuve d'un grand fort engagement afin d'atteindre un résultat de 46,6 % des points du catalogue de mesures, ce qui correspond à la certification de base dans le programme Pacte Nature. Nous sommes très fiers d'avoir atteint ce résultat.

Notre performance en matière de « communication et coopération », domaine pour lequel nous avons obtenu 74,2 % des points du catalogue des mesures, est très positive. Cela montre que notre engagement dans le Pacte Nature porte ses fruits.



Communiquer sur notre politique en faveur de la nature avec nos citoyens

Notre commune s'efforce de tenir ses citoyens informés des projets mis en place dans le cadre du Pacte Nature grâce à une communication multicanale, incluant les réseaux sociaux, le bulletin communal et Stengefort TV. Grâce à une bonne coordination entre le service écologique et le service des relations publiques, les thèmes liés à l'environnement et à la nature sont communiqués de manière efficace et continue.

Une priorité de notre commune est de valoriser les espaces verts dans les zones résidentielles. Dans ce cadre, un plan de gestion des espaces verts publics a été élaboré et adopté par le conseil communal. Lors du forum citoyen, organisé chaque année depuis 2022, les citoyens ont pu cette année s'exprimer sur le thème « Steinfort au naturel ». Cet événement a offert aux habitants l'opportunité de participer activement à la conception des espaces verts et de partager leurs idées. Il est également important de souligner que l'étroite collaboration entre le service écologique, l'équipe des jardiniers et les travailleurs sur le terrain permet une mise en œuvre rapide des projets.

Grâce au catalogue des 77 mesures du Pacte Nature (**https://www.pactenature.lu/fr/acteur-engage/les-mesures**), nous avons pu nous orienter efficacement vers une politique durable dans les domaines de la conservation des ressources naturelles et la préservation de la biodiversité.

Ainsi, en nous engageant à mettre en œuvre les mesures proposées dans le catalogue, notre commune contribue non seulement aux objectifs quantifiés du Plan national concernant la protection de la nature (PNPN), mais aussi à la mise en œuvre des volets écologiques du plan de gestion des districts hydrographiques et de la stratégie d'adaptation aux effets du changement climatique. En contrepartie, l'État nous accorde une aide financière qui varie selon le niveau et l'année d'obtention de notre certification ainsi que de la surface de la commune et couvre les coûts de notre conseiller Pacte Nature.

La mission de Klima-Agence est de gérer le Pacte Nature pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité. Klima-Agence s'occupe d'une part de la gestion du programme et nous offre d'autre part un soutien technique et opérationnel. Pour finir, Klima-Agence s'occupe du développement continu d'outils et des activités de communication du Pacte Nature.

Nos projets d'avenir : renaturer nos milieux aquatiques

À l'avenir, nous nous concentrerons sur les deux catégories du catalogue de mesure : « milieu aquatique » et « milieu des paysages ouverts ». Dans la catégorie « milieu aquatique », l'un des objectifs est la renaturation de l'Aisch, qui traverse une grande partie de notre commune. Ce projet vise à restaurer ce cours d'eau, à différents endroits, dans son état originel et naturel, afin de contribuer à la fois à la protection contre les inondations et à la préservation des ressources en eau potable, tout en améliorant la qualité de vie de nos habitants.

La protection de la nature est l'affaire de tous. Si vous aussi, vous souhaitez vous engager pour la protection de la nature, nous vous invitons à vous informer sur le Pacte Nature. (LIEN vers **www.pactenature.lu**).

Aktioun Päiperlek : Hei gëtt méi spéit geméint !

Bei naturnaher Gestaltung wird auf gärtnerisch angelegten Grünflächen im Siedlungsbereich ein natürliches Pflanzenwachstum zugelassen. Dazu gehört, dass sich die Flächen im Laufe der Saison entwickeln, wie wir das in einer traditionellen Kulturlandschaft kennen. Gepflegt wird dennoch bei der naturnahen Gestaltung; die Eingriffe sind jedoch sanft und berücksichtigen die natürliche Ausbreitung der Pflanzen. Deswegen wird später gemäht, auf mineralische Düngemittel und Pestizide verzichtet und langlebige und pflegeleichte Pflanzen bevorzugt.

Staudenbeete, Blumenwiesen oder Hecken – jedes Element hat einen besonderen naturnahen Charakter. Die Anlagen entwickeln sich mit der Zeit und entfalten eine eigene Dynamik. Dadurch verändert sich das Erscheinungsbild auf natürliche Weise im Laufe des Jahres. Ziel der naturnahen Gestaltung ist es, die Artenvielfalt der Natur im Siedlungsbereich zu steigern und gleichzeitig eine einfache und kostengünstige Anlage und Pflege zu erlauben. Schmetterlinge, Bienen, Vögel und heimische Wildpflanzen werden durch diese naturnahen Lebensräume gefördert für ein freudiges Miteinander von Mensch und Natur. Insbesondere Bestäuber und Insekten, deren Populationen stetig abnehmen, finden auf diesen Flächen Nahrung. Von ihnen ernähren sich wiederum z. B. Vögel und Fledermäuse. Naturnahe Grünflächen mit entsprechender Pflege sind Grundlage für unterschiedliche Nahrungsketten und tragen zum Erhalt der Biodiversität bei.

Weitere Informationen auf **sicona.lu**

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

SICONA Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Hei gëtt méi spéit geméint !
Fauchage tardif !

Är Gemeng méint bestëmmt Wise méi spéit an/ oder nëmmen deelweis fir den Déieren a Planzen eng ongestéiert Entwécklung ze erméiglechen.

Votre commune fauche certaines prairies plus tard et/ou en partie pour ne pas déranger le développement de la faune et de la flore.

Méi Informatiounen:
Plus d'informations:

SICONA Naturschutzsyndikat

Wëllplanzesom Lëtzebuerg

Wéilt och Dir eng schéi bléiend Blummewiss bei Iech hunn?
Nom Wanter geet et lass: Mäerz bis Abrëll ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Bestëbser an d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Regioun gëeegent. De Naturschutzsyndikat SICONA an de Naturmusée hunn viru puer Joer zesumme mat weidere Partner eng Lëtzebuerger Someproduktioun vu Wëllplanzen opgebaut. D'Baueren vun der *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*-Genossenschaft produzéieren dëst Geseems vun heemesche Wëllplanzen op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Jiderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheem am Gaart oder op ëffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekte sinn.

E Feld vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fir d'Produktioun vu Geseems.

Déi véier LUX-Mëschungen fir de Siidlungsraum. D'Qualitéit gëtt duerch eng Zeritifizéierung séchergestallt.

Kommt Iech en Echantillon vun enger LUX-Mëschung an de Guichet vun Ärer Gemeng sichen!

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Fir Flächen ëm 25 m² an den Dierfer a Stied kennen méi grouss Tute vun de véier Mëschungen LUX-Blumenwiese, LUX-Blühender Schotterrasen, LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen an déi nei Mëschung LUX-Fugenmischung bei follgende Partner an Ärer Ëmgéigend kaaft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Bartreng, co-labor
- Colmer-Bierg, De Verband V Shop
- Diddeleng, Fondation Kräizbierg
- Dippech, Mon Jardin
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Léiweng, De Verband V Shop
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Steesel, Bamschoul Becker
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fannt Dir op: www.wellplanzen.lu.

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéite bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann (www.rieger-hofmann.de) ënnert „Mischungen für Luxemburg" kaaft ginn.

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.

SICONA Naturschutzsyndikat
Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T : (+352) 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu

Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement

VALORISER L'EAU

Je n'ouvre le robinet que le temps vraiment nécessaire.

Se brosser les dents sans fermer le robinet consomme 20 litres d'eau potable.

Je prends des douches rapides plutôt que des bains.

Un bain consomme autant d'eau que 4-5 douches (40-60L vs. 120-200L).

Ma règle d'or : une machine pleine à chaque lavage.

La machine à laver et le lave-vaisselle consomment beaucoup d'eau potable.

J'arrose les plantes tôt le matin ou tard le soir.

L'arrosage pendant les heures fraîches réduit l'évaporation et optimise l'absorption.

Je collecte l'eau de pluie pour économiser l'eau potable.

L'eau de pluie est idéale pour arroser les plantes, nettoyer la voiture et la terrasse, ...

Robinets, canalisations ou tuyaux d'arrosage abîmés?

Je répare! Une petite fuite peut gaspiller des centaines de litres d'eau chaque jour.

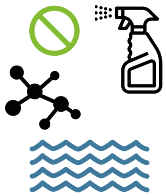
J'appuie sur le petit bouton après la petite commission.

Presque 1/3 de notre eau potable est utilisée pour la chasse d'eau des toilettes.

Je bois l'eau du robinet.

L'eau du robinet est saine, locale et beaucoup moins chère que l'eau embouteillée.

Hop, je remplis mon bidon!



Je dis stop aux produits toxiques, car tout finit dans l'eau!

J'évite les pesticides et je privilégie les produits écologiques / biodégradables.

Plus sur le sujet! → klengschrett.lu / teamwaasser.lu

Editeur:
Ëmweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

Partenaire:
Administration de la gestion de l'eau
Grand-Duché de Luxembourg

Commune de Steinfort

Pendant le trajet, il suffit de lancer l'application en cliquant sur le bouton de suivi - du 22 avril au 31 mai, les kilomètres pédalés seront automatiquement ajoutés à la mission globale, à tous les défis disponibles et éventuellement à l'équipe choisie au préalable.

De plus, tous les participants* ont la possibilité d'évaluer l'état de l'infrastructure cycliste via l'application et de contribuer ainsi à son amélioration - un engagement qui en vaut définitivement la peine !

D'ailleurs, une deuxième campagne GoGo VELO est prévue pour l'automne. Les communes et les régions auront alors la possibilité d'ajouter leurs propres défis locaux à la campagne nationale.

Vous trouverez dès à présent de plus amples informations sur la campagne sur www.gogovelo.lu et dans l'application Radbonus II !

Du 22/04 au 31/05 2025

GoGo VELO démarre avec la mission « Ride me to the moon ! »

Après le succès de la première édition de « GoGo VELO » en 2024 avec la mission « Le tour du monde en 42 jours» - ensemble, les participants ont fait presque 4 fois le tour de la circonférence de la Terre - la campagne nationale pour le vélo veut aller encore plus haut :

La nouvelle mission est « Ride me to the moon ». Ensemble, tous les participants doivent parcourir 384 400 km (distance moyenne Terre-Lune) à vélo. Parallèlement, une compétition par équipe est organisée entre les lycées luxembourgeois et l'Université du Luxembourg, qui peuvent former leurs propres équipes. L'objectif principal de la campagne GoGo VELO - une initiative de ProVelo asbl et Klima-Bündnis Lëtzebuerg avec le soutien du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics - reste bien entendu de continuer à promouvoir et à établir le vélo comme moyen de transport quotidien.

Tous les participants sont appelés à utiliser le vélo aussi souvent que possible comme moyen de transport au quotidien et pendant leurs loisirs. Pour les motiver, des défis passionnants ont été intégrés à la campagne, qui, s'ils sont relevés avec succès, permettront aux participants de participer au tirage au sort de superbes prix !

Ainsi, il y aura à nouveau des entrées gratuites au wellness, des bons d'achat, un mini-lingot d'or ou des tickets de concert à gagner ! La liste complète des prix possibles et de leurs sponsors est disponible sur www.gogovelo.lu et dans l'application.

Pour participer, il faut télécharger l'application « Radbonus II », dans laquelle les cyclistes* s'inscrivent avec le code d'accès **«gogovelo»**. Dans un deuxième temps, les élèves, leurs parents et les enseignants peuvent choisir une équipe pour laquelle ils souhaitent accumuler des kilomètres à vélo.

ProVelo asbl &
Klima - Bündnis Lëtzebuerg

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics
Service de la communication

T (+352) 439030-29/26
communication@tr.etat.lu
info@gogovelo.lu

LEADER Centrum Westen

En Iwwerbléck vun innovative Projeten am ländleche Raum

D'LEADER-Broschür Projektpanorama ass eng Publikatioun vun de 5 lëtzebuergeschen LEADER-Regiounen, déi d'Diversitéit an den Erfolleg vu Projeten am ländleche Raum am Kader vun der LEADER-Initiativ presentéiert. All LEADER Regioun huet seng Projektpanorama Broschür, wou hier spezifesch Projete präsentéiert ginn. All d'Broschüre fannt dir op follgendem Link: **www.leader.lu/mediathek**

Fir LEADER Regioun Zentrum Westen kënnt der déi gedréckte Versioun vun der Broschür direkt beim LEADER Büro bestellen (E: zentrumwesten@leader.lu, T: 26 61 06 80) oder déi digital Versioun iwwert dëse QR Code eroflueden.

Inhalter vun der LEADER Zentrum Westen Broschür

D'LEADER-Broschür Projektpanorama presentéiert inspiréierend Beispiller vu Projeten, déi mat LEADER-Fërdermëttel realiséiert goufen. Si ass thematesch opgebaut an deckt ënner anerem follgend Beräicher of:

- Nohaltegkeet & Ëmweltschutz: Projeten, déi op de Schutz vun natierleche Ressourcen an d'Förderung vun erneierbaren Energien ausgeriicht sinn;
- Kulturellt Ierwen & Tourismus: Initiative fir d'Erhalung vun der lokaler Traditioun a fir d'Entwécklung vum ländlechen Tourismus;
- Sozial Innovatioun: Moossname fir de sozialen Zesummenhalt an d'Inklusioun an de ländleche Gemengen ze stäerken;
- Landwirtschaft & Wäertschëpfungsketten: Förderung vu lokale Produiten.

Firwat ass d'Broschür wichteg?

D'Broschür déngt als Inspiratiounsquell a Wëssensressource fir d'Partner, Veräiner, Gemengen & interesséiert Awunner, déi sech fir d'Stäerkung vun de ländleche Gebidder asetze wëllen.

Weider Informatiounen zu der LEADER Initiativ fannt dir op der nationaler LEADER Säit **www.leader.lu**

en
de

1, rue de l'Eglise ·
L-7481 TUNTANGE
T (+352) 26 61 06 80
zentrumwesten@leader.lu
www.leader.lu

LEADER ZENTRUM WESTEN

Zësummeliewen

GEMENGEPAKT

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Drot aktiv zur Verbesserung vum Zesummeliewen an ärer Gemeng bäi an deelt Är Meenung mat eis.

Améliorez activement le vivre-ensemble dans votre commune et faites-nous part de vos opinions.

Actively improve the quality of life in your community and thank you for sharing your opinions with us.

EN DE FR

SCHNELL - EINFACH - SICHER

Melden Sie sich an und erstellen Sie Ihre Energy ID auf leneda.lu

Um jedem die Möglichkeit zu geben, seine Strom- und Gasdaten einzusehen und zu analysieren, und um alle Vorgänge im Zusammenhang mit Energie zu vereinfachen, hat die Regierung Creos mit der Einrichtung von Leneda, der nationalen Energiedatenplattform, beauftragt.

Erstellen Sie noch heute auf leneda.lu Ihre Energy ID, Ihren persönlichen Energie-Identifikator, **der ab Frühjahr 2025 erforderlich sein wird**.

Leneda
Luxembourg energy platform

Warum sollten Sie Ihre Energy ID auf leneda.lu erstellen?

Die Energy ID ist unverzichtbar für alle Transaktionen im Zusammenhang mit der Energiewelt, wie zum Beispiel:

im Zusammenhang mit einem Wechsel des Energieversorgers

bei einem privaten oder beruflichen Umzug

wenn Sie sich dazu entschließen, Ihre Energiedaten an Dritte weiterzugeben

wenn Sie Ihre eigene elektrische Energie produzieren und sich entscheiden, diese zu verbrauchen oder zu teilen

Mit Ihrer Energy ID haben Sie Zugang zur nationalen Energiedatenplattform leneda.lu, über die Sie **Ihre Strom- und Gasdaten und in Zukunft möglicherweise auch Ihre Wasser- oder Wärmedaten abrufen und analysieren können.**

Wie können Sie Ihre Energy ID einfach erstellen? mit nur wenigen Klicks?

1. Gehen Sie auf leneda.lu
2. Erstellen Sie Ihr Konto
3. Erhalten Sie Ihre Energy ID und sehen Sie sich Ihre Energiedaten an

Heu-
börse
hee.lu

Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den **QR-Code**

Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!

www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu.**

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.

SICONA Naturschutzsyndikat

Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu

zesummen aarteräicht Grénglan erhalen

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

Mir sinn eng Fairtrade Gemeng

Le mouvement Fairtrade s'engage pour le devoir de vigilance en matière de droits humains et d'environnement. Un impératif, au regard des violations commises dans les chaînes d'approvisionnement, comme celles dont témoigne le livre d'Audrey Millet "L'Odyssée d'Abdoul : enquête sur le crime organisé".

MIEUX CONNAÎTRE, POUR MIEUX LUTTER

Le commerce équitable s'appuie sur un concept fondamental des droits de l'Homme, à savoir que chacun a le droit de vivre dans la dignité et de tirer des moyens de subsistance décents de son travail. De là découlent d'autres droits : à l'égalité, à l'éducation, à se réunir et à s'associer, etc. **Choisir Fairtrade, c'est choisir de soutenir les droits des autres.**

Tel qu'illustré par la **Fairtrade Risk Map**, de nombreux défis se posent aux producteurs et travailleurs dans différentes parties du monde pour faire respecter ce droit fondamental et d'autres droits humains. Cet outil en ligne, basé sur des recherches approfondies et élaboré avec l'aide des producteurs eux-mêmes, **explique les risques les plus courants et la manière dont le mouvement Fairtrade s'y prend pour les combattre**.

https://riskmap.fairtrade.net

OFFREZ DU SENS

St. Valentin, Pâques et bien d'autres fêtes sont autant d'occasions où les douceurs chocolatées occupent souvent une place privilégiée. De belles opportunités pour soutenir les droits des producteurs et respecter l'environnement en optant pour des produits issus du commerce équitable.

L'ODYSSÉE D'ABDOUL

Invité récemment par l'ONG Fairtrade Luxembourg à venir témoigner au Grand-duché, **Abdoul, un jeune ivoirien a été victime de traite humaine.** Pourtant à son départ, il était en quête d'une chose simple : un emploi.

Rêvant de sortir de la misère et de devenir couturier, Abdoul quitte sa famille. Il n'est pas alors conscient qu'il met le pied dans un engrenage bien plus grand et plus fort que lui. Ainsi, son voyage se transforme rapidement en réelle odyssée.

Que faire, comment agir ? Parlez-en. Mettez en lumière ces crimes en partageant ce parcours poignant.

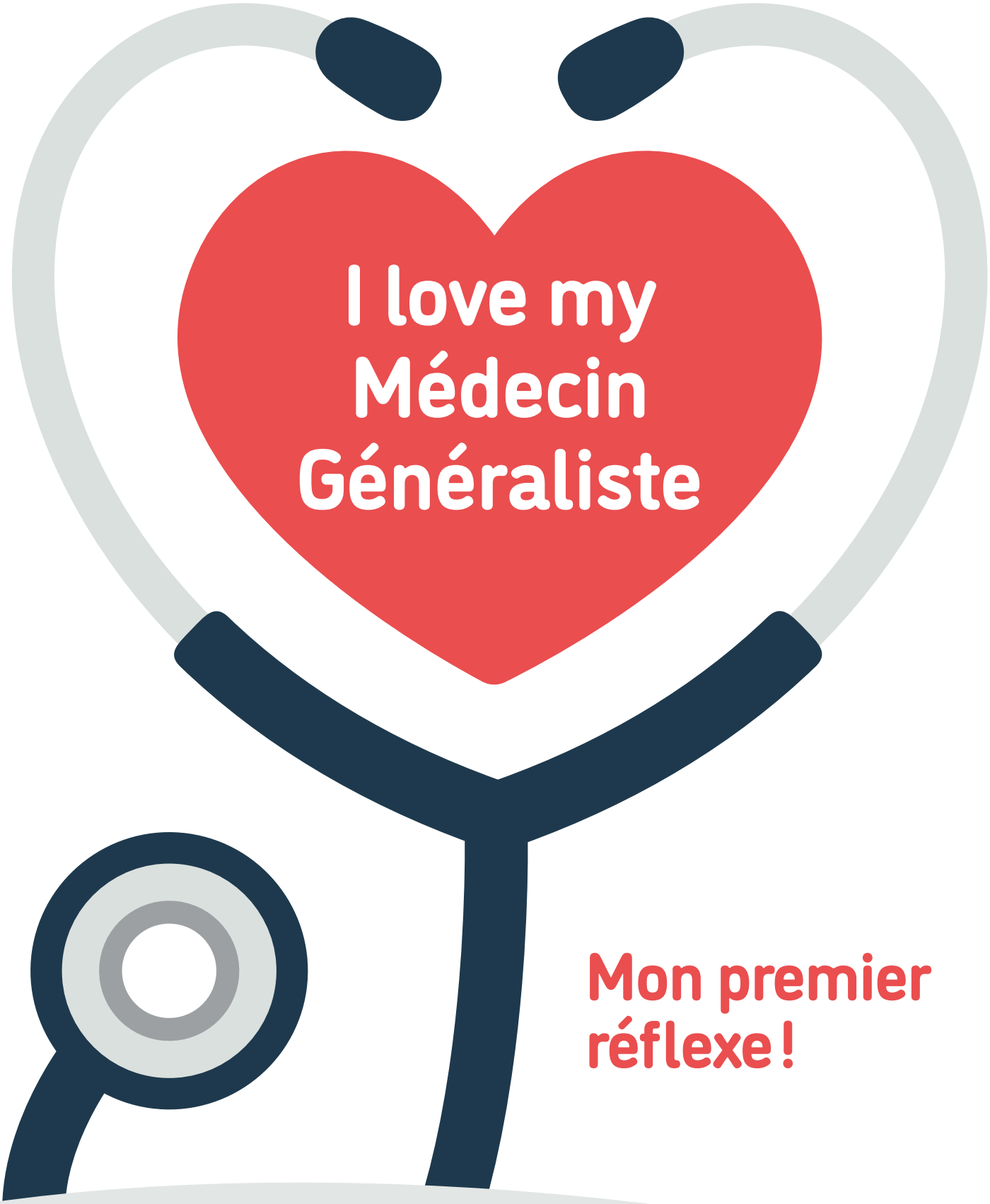
REGARDEZ L'INTERVIEW RÉALISÉE PAR LE MÉDIA FRANÇAIS KONBINI

Zigarettefiltere sinn **aus Plastik** an
zersetze sech net ganz.

Administration
de la gestion de l'eau
Grand-Duché de Luxembourg

Administration
de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg

VALORLUX BE THE CHANGE



Mon premier réflexe !

Si mon médecin n'est pas disponible,
je me rends dans une maison médicale.*

En cas d'urgence,
je me rends à l'hôpital ou j'appelle le 112.

*Sans rendez-vous, les soirs de 20h à minuit,
les week-ends et jours fériés de 8h à minuit.

Plus d'infos :

SanteSecu.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale

Direction de la santé

Babysitting.lu

Where parents and babysitters connect

BABYSITTERS

EMPOWER FAMILIES WITH YOUR CARE AND DEDICATION!

AIDEZ LES FAMILLES GRÂCE À VOTRE BIENVEILLANCE ET VOTRE ENGAGEMENT !

- **Connect with local families.**
  Connectez-vous avec des familles locales.
- **Manage your schedule easily.**
  Gérez facilement votre emploi du temps.
- **Earn extra income.**
  Gagnez un revenu supplémentaire.
- **Build your network.**
  Développez votre réseau.

Sign up for free!
Inscrivez-vous gratuitement !

PARENTS

FIND RELIABLE BABYSITTERS ANYTIME, ANYWHERE!

TROUVEZ DES BABY-SITTERS FIABLES À VOTRE DISPOSITION, PARTOUT ET À TOUT MOMENT !

- **Find certified & verified babysitters.**
  Trouvez des baby-sitters certifiés & vérifiés.
- **Book securely online.**
  Réservez en toute sécurité en ligne.
- **Enjoy flexible scheduling.**
  Profitez d'une flexibilité horaire.
- **Peace of mind guaranteed.**
  Tranquillité d'esprit garantie.

Register for free!
Inscrivez-vous gratuitement !

elisabeth jeunesse

www.babysitting.lu babysitting@elisabeth.lu

Babysitting.lu, a service approved by the Ministry of Education, Children and Youth and managed by Elisabeth Jeunesse
Babysitting.lu, un service agrée par le Ministère de l'Éducation Nationale de l'Enfance et de la Jeunesse et géré par Elisabeth Jeunesse

Co-funded by the European Union

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

BEE SECURE

BEE-SECURE.LU

This image was AI-generated.

ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

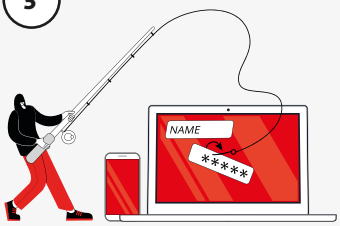
1

L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois.**

2

Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien.**

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux,** avec pour finalité de **récupérer vos données personnelles.**

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus,** ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue.**
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

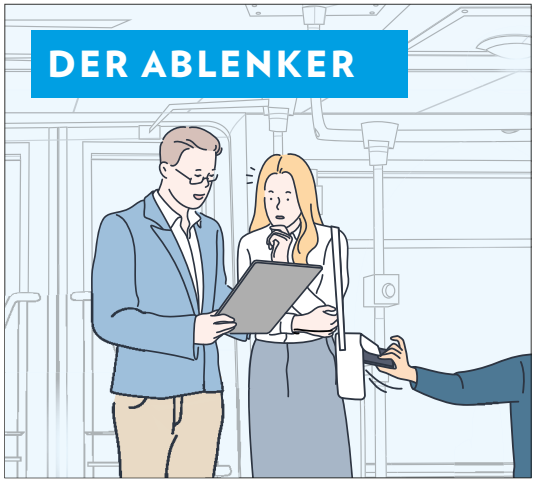
Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

ACHTUNG! TASCHENDIEBE

GENERELL GILT: Vorsicht, wenn Fremde sich Ihnen zu sehr nähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit verschiedenen Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!

DER ABLENKER



Lassen Sie sich nicht von fremden Personen ablenken. Halten Sie Ihre Wertgegenstände stets im Blick und nah am Körper.

DER ANREMPLER

Achten Sie auf Personen, die Sie anrempeln oder sich Ihnen zu sehr nähern. Halten Sie Taschen und Rucksäcke stets geschlossen.

DER ANTÄNZER

Halten Sie fremde Personen, die Sie mit einer Umarmung begrüßen oder antanzen, auf Distanz.

DER BITTSTELLER

Achten Sie auf Personen, die sich Ihnen zu sehr nähern um u.a. nach Kleingeld oder Zigaretten zu fragen.

PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES

POLICE LËTZEBUERG

Depuis quelques mois, la Police constate une augmentation du nombre de vols dans des véhicules stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.

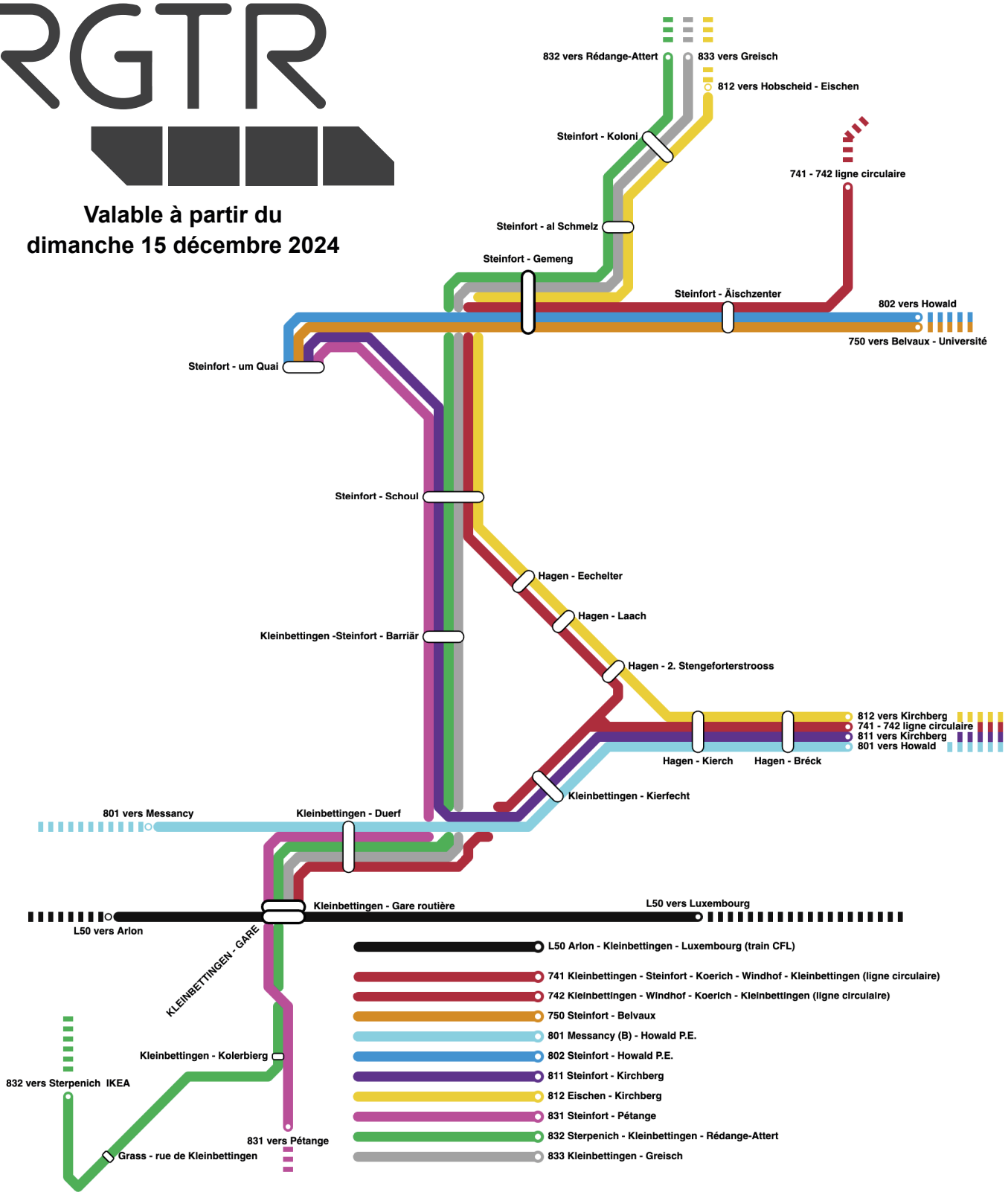
PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !

Dessin réalisé par Magali Speicher, élève de la 2e CE au Lycée de Garçons Esch

RGTR

Valable à partir du dimanche 15 décembre 2024



Cette carte reprend toutes les lignes RGTR desservant le territoire de la Commune de Steinfort et qui assurent plus que 3 courses par jour et par direction.

Commune de Steinfort

Created with **MapMetroMaker**

Commune de
Steinfort

Wie wäre es, wenn Sie Ihre Stromkosten durch ein paar einfache Verhaltensweisen senken würden?

Anfang 2025 ist eine neue Stromtarifstruktur in Kraft getreten, die zum Ziel hat, zur Entwicklung eines modernen und sicheren Stromnetzes beizutragen, das an die Digitalisierung und die Energiewende angepasst ist. Dadurch soll erreicht werden, dass weniger zeitgleiche leistungsintensive Nutzungen stattfinden, um damit den Bedarf an Netzverstärkung zu verringern und die Kosten für den Ausbau des Netzes zu senken.

Was bedeuten diese Änderungen konkret für die Verbraucher?

Der Netztarif orientiert sich seit Anfang des Jahres auch an der genutzten Leistung (neben der verbrauchten Energiemenge), das heißt:

- Ein höherer Leistungsbedarf kann zu höheren Netzgebühren führen.
- Einfache Maßnahmen können helfen, diese Erhöhungen zu vermeiden, z. B. indem die benötigte Leistung zeitlich gestaffelt wird.
- Strom wird abends nicht teurer! Die Kosten für die Netznutzung sind den ganzen Tag über gleich. Entscheidend ist die gesamte Leistung, die gleichzeitig von jedem Einzelnen aus dem Netz entnommen wird.

Welche Maßnahmen können Sie ergreifen, um Ihre Kosten niedrig zu halten?

Generell können alle Nutzer zu einer effizienteren Nutzung des Netzes beitragen, indem sie ihren Verbrauch flexibel gestalten. Dies wird durch eine Vermeidung von gleichzeitiger und intensiver Nutzung mehrerer Haushaltsgeräte erreicht. Bei Standard-Haushaltsgeräten führt das aber nur selten zu einer Überschreitung des Referenzwertes von 3 kW. Dagegen sind folgende Maßnahmen wirksamer:

- **Die Leistung der Ladestation reduzieren, um Spitzen zu vermeiden.**

  Verbraucher mit Geräten, die eine höhere Leistung benötigen, können ihre Nutzung zeitlich strecken. Zum Beispiel, indem das Elektroauto mit reduzierter Leistung geladen wird (5,5 kW statt 11 kW).

  Nutzen Sie unsere Vergleichsplattform unter **bornes.klima-agence.lu/de**, um Ladestationen mit der Funktion „Reduzierung der Leistung durch den Nutzer“ zu finden.

- **Eigenverbrauch von Solarstrom zur Reduzierung von Leistungsspitzen.**

  Durch den Eigenverbrauch von Solarstrom können Geräte mit hoher Leistung selbst versorgt werden: Die vom Netz genutzte Leistung kann damit erheblich reduziert und Netzgebühren können vermieden werden. Das ergibt allerdings nur Sinn, wenn Ihr Einspeisetarif nicht höher als der Strompreis ist.

- **Strom teilen: eine gemeinschaftliche Lösung.**

  Das Teilen von Photovoltaikstrom mit den Nachbarn ist eine effektive Lösung zur Senkung der Energiekosten. Indem Sie eine Gruppe zum Teilen von Strom bilden, vermeiden Sie in der Regel Netzgebühren und optimieren gleichzeitig den kollektiven Eigenverbrauch.

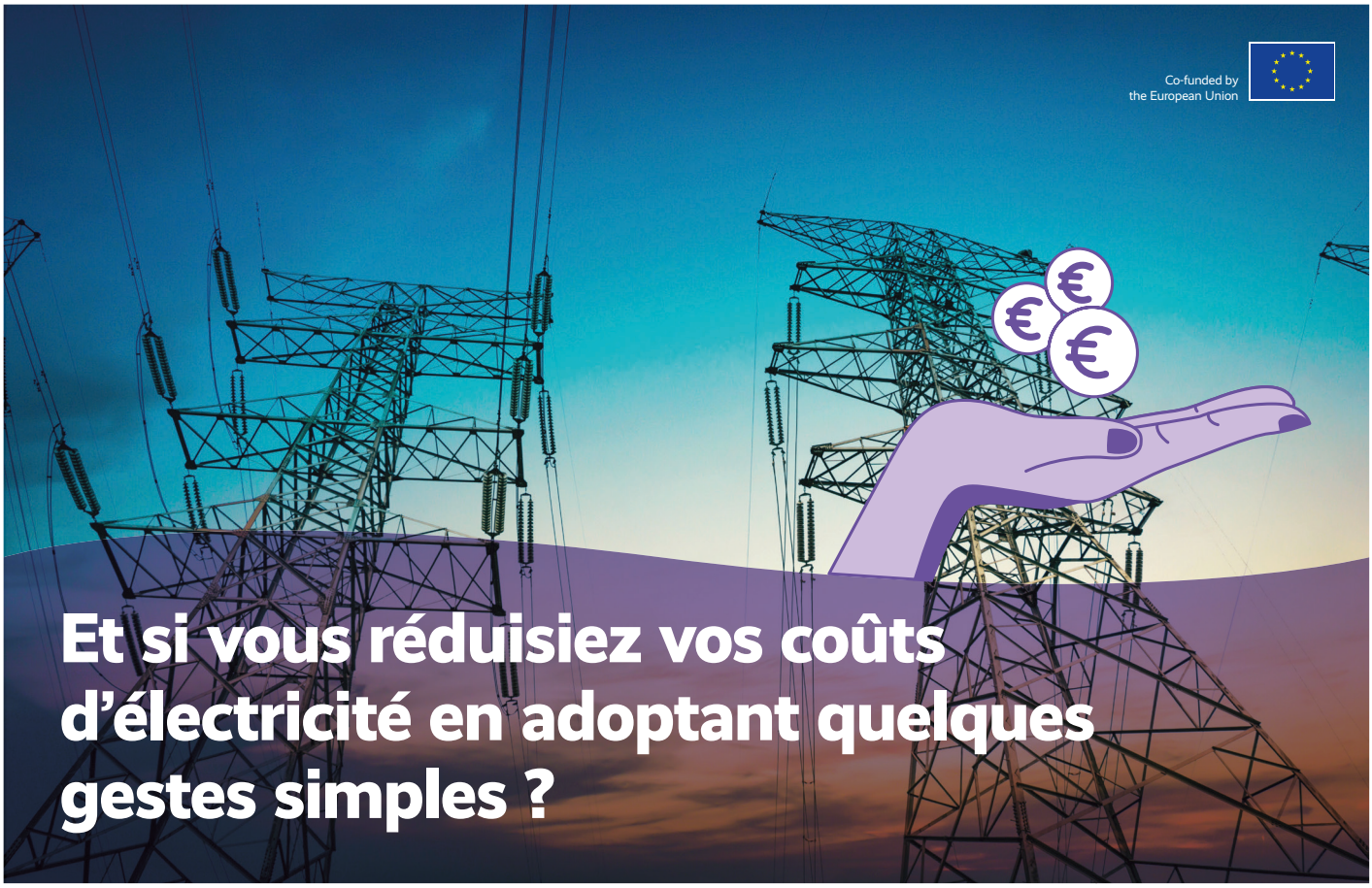
Mehr Informationen unter:
klima-agence.lu/de/Stromtarif

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Commune de
Steinfort



Et si vous réduisiez vos coûts d'électricité en adoptant quelques gestes simples ?

Début 2025, une nouvelle structure tarifaire de l'électricité est entrée en vigueur. L'objectif est de contribuer au développement d'un réseau électrique moderne et sûr, adapté à la digitalisation et à la transition énergétique. En évitant les usages simultanés de gros consommateurs d'électricité, on pourrait alors limiter les besoins de renforcement du réseau et, par conséquent, réduire les coûts pour tous les utilisateurs.

Que signifient concrètement ces changements pour les consommateurs ?

À présent, la tarification du réseau repose également sur la puissance utilisée (et sur la quantité d'énergie consommée), c'est-à-dire :

- un besoin de plus de puissance induit des frais de réseau plus élevés ;
- des gestes simples peuvent aider à éviter ces augmentations, par exemple en étalant les puissances nécessaires dans le temps ;
- l'électricité ne coûte pas plus cher le soir ! Les frais pour l'utilisation du réseau sont les mêmes pendant toute la journée. Ce qui compte est la puissance totale soutirée simultanément par chaque consommateur individuel du réseau.

Quelles mesures pouvez-vous prendre pour maintenir vos coûts à un niveau bas ?

De façon générale, tous les utilisateurs peuvent contribuer à une utilisation plus efficace du réseau en faisant preuve de flexibilité au niveau de leur consommation. Ceci peut se faire en limitant l'utilisation simultanée et intensive de plusieurs appareils ménagers. Toutefois, l'utilisation simultanée d'appareils électroménagers standards ne conduit que rarement à un dépassement de la valeur de référence de 3 kW. Par contre, les mesures suivantes sont pertinentes.

- **Réduire la puissance de la borne de charge pour éviter les pics.**

  Les consommateurs disposant d'un équipement nécessitant des puissances plus élevées peuvent étaler leur utilisation dans le temps. Par exemple, en chargeant la voiture électrique à puissance réduite (5,5 kW au lieu de 11 kW). Consultez notre comparateur sur **bornes.klima-agence.lu** pour découvrir les bornes de charge permettant d'ajuster la puissance souhaitée.

- **Autoconsommation d'énergie solaire pour réduire les pics de puissance.**

  L'autoconsommation de l'électricité produite par les panneaux solaires permet d'alimenter également les équipements à puissance élevée. Elle réduit sensiblement l'utilisation du réseau et en diminue ainsi les coûts. La puissance utilisée du réseau peut être considérablement réduite et les frais de réseau évités, pour autant que le prix d'injection soit inférieur au prix de l'électricité.

- **Partager l'électricité : une solution collective.**

  Le partage d'électricité photovoltaïque entre voisins est une solution efficace pour réduire les coûts énergétiques. En formant un groupe de partage, vous évitez généralement les frais de réseau tout en optimisant l'autoconsommation collective.

Plus d'informations sur :
klima-agence.lu/tarification

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

Le Carsharing dans votre commune.

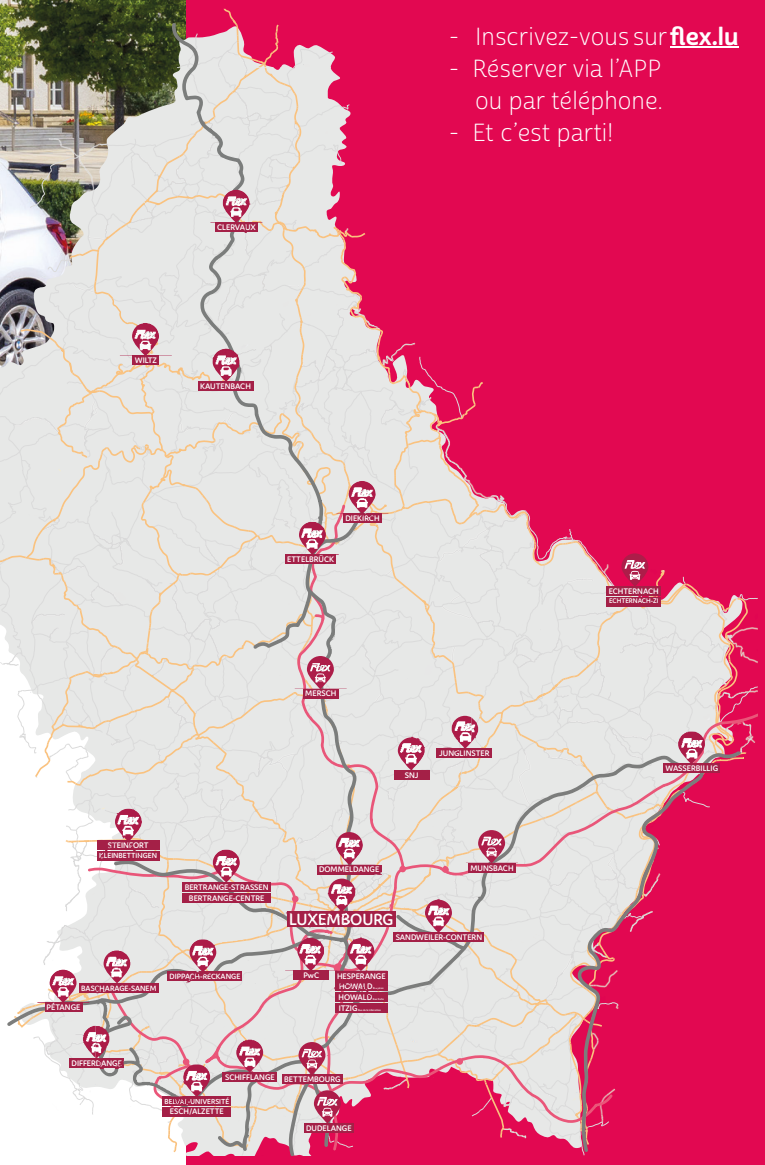
Steinfort, Parking « Rue de l'Hôpital »

Kleinbettingen, Parking près de l'école primaire

Flex est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport publics. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

L'inscription est facile:

- Inscrivez-vous sur **flex.lu**
- Réserver via l'APP ou par téléphone.
- Et c'est parti!



Flex pour les entreprises et les communes

Avec Flex Business, inscrivez vos employés, utilisez les services Flex et recevez une facture détaillée de vos déplacements. C'est aussi simple que ça !

Combien ça coûte ?

Tous les tarifs incluent le carburant, une assurance, le nettoyage (interne et externe), les révisions et notre Flex-Servicecenter.

Basic

0 €/mois

5 € de frais d'inscription

S

2,95 € / h — 0,50 € / km
Location de 24h (km excl.) : 59 €

M

3,95 € / h — 0,60 € / km
Location de 24h (km excl.) : 79 €

XL

5,95 € / h — 0,90 € / km

CHOISIR BASIC

Franchise sans réduction de responsabilité : jusqu'à 2500 €

Option : réduction de responsabilité : 1,99 € / h
Franchise réduite à 300 €

Basic Plus

10 €/mois

Pas de frais d'inscription

S

2,95 € / h — 0,50 € / km
Location de 24h (km excl.) : 59 €

M

3,95 € / h — 0,60 € / km
Location de 24h (km excl.) : 79 €

XL

5,95 € / h — 0,90 € / km

Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €

CHOISIR BASIC +

Durée minimum 1 mois*

Franchise : 300 €

Gold

15 €/mois

Pas de frais d'inscription

S

1,95 € / h — 0,45 € / km
Location de 24h (km excl.) : 39 €

M

2,95 € / h — 0,55 € / km
Location de 24h (km excl.) : 59 €

XL

4,95 € / h — 0,85 € / km

Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €

CHOISIR GOLD

Durée minimum 1 mois*

Franchise : 300 €

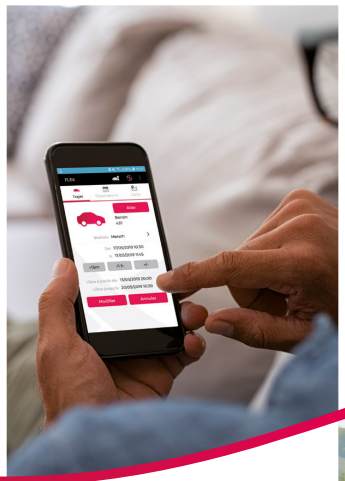
Trouvez nos tarifs en ligne sur flex.lu

Flex-Servicecenter (24/7) : **(+352) 2883 3882**
Contact entreprises et communes : **b2b@flex.lu**

Comment ça fonctionne ?

1
Réservation

Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg.



2
Confirmation

Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.

3
Utilisation

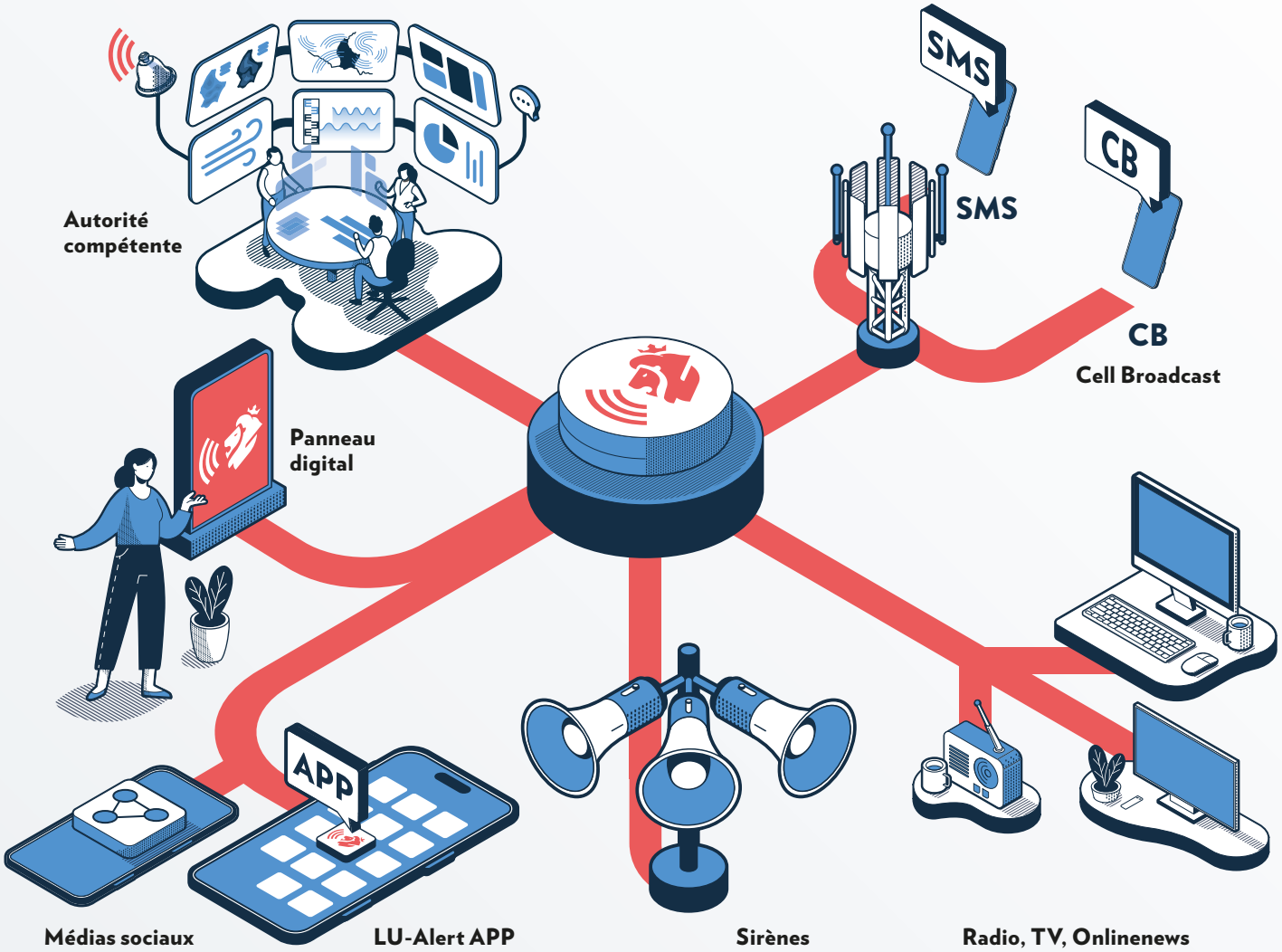
Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite !

4
Retour

Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station initiale avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.

Bien alerté pour réagir correctement.

Le système d'alerte national LU-Alert et ses canaux d'alerte



LU Alert

LE SYSTÈME D'ALERTE NATIONAL

Téléchargez l'application LU-Alert.

www.lu-alert.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Avis

Fixation du prix de vente du bois de chauffage

Commune de
Steinfort

Steinfort, le 29 janvier 2025

steinfort.lu

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du 12 décembre 2024 prise par le conseil communal relative à la fixation du prix de vente du bois de chauffage a été approuvée par l'autorité supérieure en date du 17 janvier 2025, réf. : FC05-2024-A544.

Le texte du règlement-taxe est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

pour le Collège des bourgmestre et échevins

Sammy Wagner
Bourgmestre

Alex Folscheid
Secrétaire communal

Avis

Modification PAG et PAP

Commune de
Steinfort

steinfort.lu

Steinfort, 29 janvier 2025

Avis au public en matière d'urbanisme

Modification du Plan d'aménagement général (PAG) et du Plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) de la Commune de Steinfort « Centre d'intervention et de secours »

Publication selon l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du Conseil communal du 26 septembre 2024 portant adoption du projet de mise à jour du plan d'aménagement général de la Commune de Steinfort « Centre d'Intervention et de secours », a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 18 décembre 2024 (réf. : 69C/011/2024, mopo PAP QE 19861/69C) et par Monsieur le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité en date du 7 novembre 2024 (réf. : 107181-CS/App).

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du Conseil communal du 26 septembre 2024 portant adoption du projet de mise à jour du plan d'aménagement particulier « quartier existant » de la Commune de Steinfort « Centre d'Intervention et de secours », a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 19 décembre 2024 (réf. : 19861/69C, (mopo PAG 69C/011/2024)).

Le Plan d'aménagement général (PAG), le Plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) ainsi que les décisions ministérielles sont à la disposition du public, au service urbanisme, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement. Ces documents peuvent également être consultés à partir de ce jour sur le site Internet de la commune : www.steinfort.lu.

Le PAG et le PAP QE, qui revêtent un caractère réglementaire, deviennent obligatoires trois jours après leur publication par voie d'affiches dans la commune.

Mention des règlements et de leur publication est faite au Mémorial et dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le tribunal administratif peut être introduit par ministère d'avocat inscrit à la liste I des tableaux dressés par les conseils des Ordres des avocats contre la décision ministérielle dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

pour le collège des bourgmestre et échevins,

Sammy Wagner
Bourgmestre

Administration Communale Steinfort

Alex Folscheid
Secrétaire communal

Commune de Steinfort
B.P. 42
L-8401 Steinfort

Tél.: (+352) 39 93 13 1
Fax: (+352) 39 00 15
info@steinfort.lu

#mirsistengefort

Avis

Modification du PAP - Aischzenter

Commune de
Steinfort

Steinfort, le 5 février 2025

steinfort.lu

Avis au public en matière d'urbanisme

Modification du Plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » (PAP NQ) Aischzenter à Steinfort

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a adopté lors de sa séance du 30 janvier 2025 le projet de modification ponctuelle du PAP NQ Aischzenter à Steinfort.

Le PAP NQ Aischzenter a été notifié au ministre des Affaires Intérieures en date du 5 février 2025.

Le PAP NQ Aischzenter est à la disposition du public, au service urbanisme, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement, pendant les heures d'ouverture de la commune.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le tribunal administratif peut être introduit par ministère d'avocat inscrit à la liste I des tableaux dressés par les conseils des Ordres des avocats contre la décision ministérielle dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

Mention de la décision et de sa publication sera faite au Mémorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

pour le Collège des bourgmestre et échevins,

Administration Communale Steinfort

Sammy Wagner
Bourgmestre

Alex Folscheid
Secrétaire communal

Avis

Approbation du règlement communal du 30.01.2025

Commune de
Steinfort

steinfort.lu

Steinfort, le 5 février 2025

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que l'adaptation du règlement communal relatif à l'attribution de subventions dans le cadre de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des ressources naturelles et de la protection de la nature a été approuvé par le Conseil communal en sa séance du 30 janvier 2025.

Le présent règlement entre en vigueur trois jours après sa publication. Toutefois, ces dispositions s'appliquent de manière rétroactive aux acquisitions réalisés à partir du 1er janvier 2025.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris en copie sans déplacement. Le document peut également être consulté sur le site de la Commune de Steinfort (www.steinfort.lu).

Pour le Collège des bourgmestre et échevins,

Sammy Wagner
Bourgmestre

Alex Folscheid
Secrétaire communal

Avis

Adoption redevance assainissement

Commune de
Steinfort

Steinfort, le 5 mars 2025

steinfort.lu

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du 12 décembre 2024 prise par le conseil communal relative à la fixation de la redevance assainissement a été approuvée par l'autorité supérieure en date du 17 février 2025, réf. : FC05-2024-A542.

Le texte du règlement-taxe est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

pour le Collège des bourgmestre et échevins

Sammy Wagner
Bourgmestre

Alex Folscheid
Secrétaire communal

Avis

Approbation de demandes de lotissement

Commune de
Steinfort

Steinfort, le 2 avril 2025

steinfort.lu

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le Conseil communal a approuvé en sa séance du 6 mars 2025 les demandes de lotissements suivantes :

- demande de lotissement n°16012A-01 de la parcelle 1/1128, section B de Hagen
- demande de lotissement n°16012B-01 de la parcelle 9/5900, section B de Hagen
- demande de lotissement n°16012C-01 de la parcelle 33/5542, section B de Hagen

pour le Collège des bourgmestre et échevins,

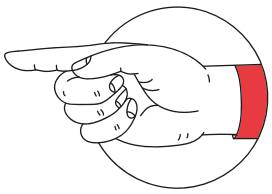
Sammy Wagner
Bourgmestre

Alex Folscheid
Secrétaire communal

Gemengerotssëtzung

Séance du conseil communal

Municipal council meetings



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

Séance du:
Sitzung vom:
30.01.2025

Anwesend / Présent.e.s :
Sammy Wagner, Bourgmestre, Bürgermeister
Marianne Dublin-Felten, Échevine, Schöffin
Guy Erpelding, Échevin, Schöffe
Alain Faber, Rafael Gomes, Jasmine Pettinger, Hortense Ostach, Georges Zeimet, Patric Schank, Andy Gilberts, Conseiller.ère.s, Gemeinderäte:innen
Alex Folscheid, Secrétaire communal, Gemeindesekretär

Entschuldigt / Excusé.e.s : /
Daniel Frieden, Conseiller, Berater

Stimmrechtsübertragung / Délégations du vote :
Daniel Frieden délègue son droit de vote à Georges Zeimet / Daniel Frieden überträgt sein Stimmrecht auf Georges Zeimet

Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :

Ja / Oui Nein / Non Enthaltung / Abstention

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant, Hortense Ostach (LSAP), puis traite l'ordre du jour.

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Stimmberechtigten, Hortense Ostach (LSAP), vor und behandelt dann die Tagesordnung.

Séance publique

1) Travaux en cours

Alain Kieffer, ingénieur diplômé communal, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort.

Öffentliche Sitzung

1) Laufende Arbeiten

Alain Kieffer, Diplomingenieur der Gemeinde, berichtet über die laufenden Arbeiten in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Steinfort.

2a) Devis – Eclairage public – Rue du Chemin de Fer à Kleinbettingen

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis établi par le département technique relatif au remplacement du système d'éclairage dans la rue du Chemin de Fer à Kleinbettingen et portant sur un montant de 45.000,00 € TTC.

11 x ⊕

2a) Kostenvoranschlag - Öffentliche Beleuchtung - Rue du Chemin de Fer in Kleinbettingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der technischen Abteilung erstellten Kostenvoranschlag über den Austausch des Beleuchtungssystems in der Rue du Chemin de Fer in Kleinbettingen in Höhe von 45.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x ⊕

2b) Devis – Eclairage public – Remplacement du système d'éclairage à Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis établi par le département technique relatif au remplacement du système d'éclairage à Steinfort et portant sur un montant de 100.000,00 € TTC.

11 x ⊕

2b) Kostenvoranschlag - Öffentliche Beleuchtung - Austausch des Beleuchtungssystems in Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der technischen Abteilung erstellten Kostenvoranschlag über den Austausch des Beleuchtungssystems in Steinfort in Höhe von 100.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x ⊕

2c) Devis – Eclairage public – Remplacement du système d'éclairage à Hagen et Kleinbettingen

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis établi par le département technique relatif au remplacement du système d'éclairage à Hagen et Kleinbettingen et portant sur un montant de 100.000,00 € TTC.

11 x ⊕

2c) Kostenvoranschlag - Öffentliche Beleuchtung - Austausch des Beleuchtungssystems in Hagen und Kleinbettingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der technischen Abteilung erstellten Kostenvoranschlag über den Austausch des Beleuchtungssystems in Hagen und Kleinbettingen in Höhe von 100.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x ⊕

2d) Devis – Fêtes publiques – Outillages et équipements spécifiques

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis établi par le département technique relatif à l'acquisition de matériel spécifique pour l'installation d'un lave-vaisselle sur remorque pré-équipée et portant sur un montant de 10.000,00 € TTC.

11 x ⊕

2d) Kostenvoranschlag - Öffentliche Feste - Werkzeuge und Ausrüstung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der technischen Abteilung erstellten Kostenvoranschlag über 10.000,00 € inkl. MwSt. für die Anschaffung von Spezialmaterial für die Installation eines Geschirrspülers auf einem vorgerüsteten Anhänger zu genehmigen.

11 x ⊕

2e) Devis – Places publiques – Réaménagement aires de jeux – Um Dréisch à Hagen

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages d'approuver le devis relatif au réaménagement de l'aire de jeux sis « Um Dréisch » à Hagen et portant sur un montant de 80.000,00 € TTC.

9 x ⊕ 2 x ⊖

2e) Kostenvoranschlag - Öffentliche Plätze - Neugestaltung von Spielplätzen - Um Dréisch in Hagen

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, den Kostenvoranschlag für die Neugestaltung des Spielplatzes "Um Dréisch" in Hagen in Höhe von 80.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

9 x ⊕ 2 x ⊖

2f) Devis – Personnes âgées – Remplacement des chaudières

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif au remplacement des chaudières au 10, rue de l'Hôpital à Steinfort et portant sur un montant de 55.000,00 € TTC.

11 x

3) Règlement temporaire de la circulation routière sur le territoire de la commune de Steinfort – Route d'Arlon à Steinfort

Des travaux de raccordement dans la « Route d'Arlon » à Steinfort (entre le croisement « Route d'Arlon » / « Rue Collart » et le croisement « Route d'Arlon » / « Rue de Kleinbettingen ») sont nécessaires. La route sera rétrécie à une seule voie de circulation et ceci à partir du 10 février 2025 jusqu'à la fin des travaux.

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement temporaire de la circulation routière.

11 x

4) Compromis de vente – terrain « Square General Patton »

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le compromis de vente portant sur l'acquisition par la commune de terrains à Steinfort, inscrits au cadastre comme suit : Commune de Steinfort, section A de Steinfort, lieu-dit « Square General Patton », numéro cadastral 462/4492, d'une contenance de 1,31 ares.

11 x

5) Adoption du projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Particulier « Aischzenter » à Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Particulier « Aischzenter » concernant des fonds sis à Steinfort, introduit par la société anonyme AISCHZENTER.

11 x

6) Pacte Logement – Avenant à la convention de mise en œuvre (CMO)

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'avenant à la Convention de mise en œuvre signé en date du 23 décembre 2024 et portant sur le contingent horaire du Conseiller logement auquel la commune de Steinfort a droit.

11 x

2f) Kostenvoranschlag - Senioren - Austausch der Heizkessel

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für den Austausch der Heizkessel in der N°10 Rue de l'Hôpital in Steinfort in Höhe von 55.000,00 € inkl. MwSt.zu genehmigen.

11 x

3) Temporäre Verkehrsreglung auf dem Gebiet der Gemeinde Steinfort - Route d'Arlon in Steinfort

In der "Route d'Arlon" in Steinfort (zwischen der Kreuzung "Route d'Arlon" / "Rue Collart" und der Kreuzung "Route d'Arlon" / "Rue de Kleinbettingen") sind Anschlussarbeiten erforderlich. Die Straße wird auf eine Fahrspur verengt und dies ab dem 10. Februar 2025 bis zum Ende der Bauarbeiten.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die temporäre Verkehrsreglung zu verabschieden.

11 x

4) Verkaufsvorvertrag - Grundstück "Square General Patton".

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Verkaufsvorvertrag über den Erwerb von Grundstücken in Steinfort durch die Gemeinde zu genehmigen, die wie folgt im Kataster eingetragen sind: Gemeinde Steinfort, Sektion A von Steinfort, Ortsteil "Square General Patton", Katasternummer 462/4492, mit einem Inhalt von 1,31 Ar.

11 x

5) Verabschiedung des Entwurfs zur punktuellen Änderung des Plan d'Aménagement Particulier "Aischzenter" in Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der Aktiengesellschaft AISCHZENTER eingereichten Entwurf zur punktuellen Änderung des Teilbebauungsplans "Aischzenter" bezüglich der in Steinfort gelegenen Grundstücke zu genehmigen.

11 x

6) Pacte Logement - Zusatzvereinbarung zur Umsetzungsvereinbarung (CMO)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 23. Dezember 2024 unterzeichneten Zusatz zur Umsetzungsvereinbarung zu genehmigen, der das Stundenkontingent des Wohnberaters betrifft, auf das die Gemeinde Steinfort Anspruch hat.

11 x

7) Pacte Nature – Approbation « Managementkonzept zur Förderung der Biodiversität auf Offenlandflächen »

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le plan d'aménagement et de gestion des espaces verts de la commune de Steinfort, tel que défini dans le document « 3.1 Managementkonzept zur Förderung der Biodiversität auf Offenlandflächen ».

11 x ⊕

7) NaturPakt - Genehmigung "Managementkonzept zur Förderung der Biodiversität auf Offenlandflächen".

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den im Dokument "3.1 Managementkonzept zur Förderung der Biodiversität auf Offenlandflächen" beschriebenen Grünflächenplan der Gemeinde Steinfort zu genehmigen.

11 x ⊕

8) Règlement communal relatif à l'attribution de subventions dans le cadre de la production et d'utilisation rationnelle de l'énergie, des ressources naturelles et de la protection de la nature

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement communal relatif à l'attribution de subventions dans le cadre de la production et d'utilisation rationnelle de l'énergie, des ressources naturelles et de la protection de la nature.

11 x ⊕

8) Gemeindeverordnung über die Gewährung von Subventionen im Rahmen der rationellen Energieerzeugung und -nutzung, der natürlichen Ressourcen und des Naturschutzes

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Subventionen im Rahmen der rationellen Energieerzeugung und -nutzung, der natürlichen Ressourcen und des Naturschutzes zu verabschieden.

11 x ⊕

9) Titres de recette

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver les titres de recette lui présentés par le receveur communal pour un total de 616.910,58 €.

11 x ⊕

9) Einnahmebelege

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die ihm vom Gemeindeeinnehmer vorgelegten Einnahmebelege in Höhe von insgesamt 616.910,58 € zu genehmigen.

11 x ⊕

10) Contrat de bail - garage

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat de bail relatif à la mise à disposition du garage communal n°8 sis à Steinfort.

11 x ⊕

10) Mietvertrag - Garage

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Mietvertrag über die Bereitstellung der Gemeindegarage Nr. 8 in Steinfort zu genehmigen.

11 x ⊕

11) Répartition du supplément de congé politique

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages d'approuver la répartition du supplément de congé politique comme suit :

	actuellement derzeit	supplémentaire zusätzlich	nouveau neu
Guy Erpelding	5 heures / Stunden	+ 1 heure / Stunde	6 heures / Stunden
Marianne Dublin-Felten	5 heures / Stunden	+ 1 heure / Stunde	6 heures / Stunden
Jasmine Pettinger	0 heures / Stunden	+ 1 heure / Stunde	1 heure / Stunde
Hortense Ostach	0 heures / Stunden	+ 2 heures / Stunden	2 heures / Stunden
Total :	10 heures / Stunden	+ 5 heures / Stunden	15 heures / Stunden

7 x ⊕ 4 x ⊖

11) Verteilung des politischen Urlaubszuschlags

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, die Verteilung des politischen Urlaubszuschlags wie folgt zu genehmigen:

7 x ⊕ 4 x ⊖

12a) Convention Bierger*Haus

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages d'approuver la convention de partenariat entre la commune de Steinfort et Bierger*Haus Asbl, visant à promouvoir et soutenir les initiatives locales et sociales pour une amélioration du cadre de vie des habitants.

9 x ⊕ 2 x ⊖

12a) Bierger*Haus Vereinbarung

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, das Partnerschaftsabkommen zwischen der Gemeinde Steinfort und der Bierger*Haus Asbl zu genehmigen, die darauf abzielt, lokale und soziale Initiativen zur Verbesserung des Lebensumfelds der Einwohner zu fördern und zu unterstützen.

9 x ⊕ 2 x ⊖

12b) Convention Bipartite 2024 relative aux services d'éducation et d'accueil pour enfants

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la Convention Bipartite relative aux services d'éducation et d'accueil pour enfants pour l'année 2024, telle qu'elle fut signée par Monsieur le ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse ainsi que par le Collège des bourgmestre et échevins et datée au 02 mai 2024.

11 x ⊕

12b) Zwei-Parteien-Vereinbarung 2024 über Bildungs- und Betreuungsangebote für Kinder

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Zwei-Parteien-Vereinbarung über die Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder für das Jahr 2024 zu genehmigen, wie es vom Minister für Bildung, Kinder und Jugend sowie vom Schöffenkollegium unterzeichnet und auf den 02. Mai 2024 datiert wurde.

11 x ⊕

13) Remplacement de la déléguée auprès du LEADER – Regioun Zentrum Westen

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages de nommer Marianne Dublin-Felten en tant que déléguée de la commune de Steinfort auprès du LEADER – Regioun Zentrum Westen.

8 x ⊕ 2 x ⊖

13) Ersatz für die Delegierte bei LEADER - Regioun Zentrum Westen

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, Marianne Dublin-Felten zur Delegierten der Gemeinde Steinfort bei LEADER - Regioun Zentrum Westen zu ernennen

8 x ⊕ 2 x ⊖

14a) Remplacement d'un membre représentant du parti CSV de la Commission de la jeunesse

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver Lena Löffler en tant que membre de la Commission de la jeunesse en remplacement de Rafael Gomes.

10 x ⊕

14a) Ersatz für ein Mitglied, das die CSV-Partei im Jugendausschuss vertritt

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Lena Löffler als Nachfolgerin von Rafael Gomes als Mitglied des Jugendausschusses zu bestätigen.

10 x ⊕

14b) Remplacement d'un membre représentant du parti CSV de la Commission des sports et loisirs

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages de nommer Monsieur Armando Da Costa en tant que membre de la Commission des sports et loisirs en remplacement de Georges Zeimet.

9 x ⊕ 1 x ⊖

14b) Ersatz für ein Mitglied, das die CSV-Partei im Ausschuss für Sport und Freizeit vertritt

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, Armando Da Costa als Nachfolger von Georges Zeimet zum Mitglied des Ausschusses für Sport und Freizeit zu bestätigen.

9 x ⊕ 1 x ⊖

Pour les points 14) Informations et courrier et 15) Questions des conseillers, veuillez-vous référer à l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal en question.

Für die Punkte 14) Informationen und Korrespondenz und 15) Anfragen der Ratsmitglieder verweisen wir auf den Audiomitschnitt der jeweiligen Gemeinderatssitzung.

Séance à huis clos

17a) Acceptation de la démission en vue de la mise en retraite d'un employé communal

Délégation de vote : /
Guy Erpelding se trouve en situation de conflit d'intérêts en raison de son lien de parenté avec l'employé communal. Il ne prend pas part ni aux délibérations ni au vote sur ce point et quitte temporairement la salle.

Le Conseil communal décide unanimement d'accepter la démission d'un employé communal en vue de sa mise en retraite avec effet à partir du 1er mai 2025.

9 x ⊕

17b) Approbation d'une promotion au grade 12 d'un fonctionnaire communal

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la promotion au grade 12 aux fonctions d'inspecteur du niveau supérieur du groupe de traitement B1 sous-groupe administratif d'un fonctionnaire communal avec effet au 1er mars 2025.

11 x ⊕

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

17a) Annahme der Kündigung zwecks Pensionierung eines Gemeindeangestellten

Stimmrechtsübertragung: /
Guy Erpelding befindet sich aufgrund seiner verwandtschaftlichen Beziehung zu dem Gemeindeangestellten in einem Interessenkonflikt. Er nimmt weder an den Beratungen noch an der Abstimmung zu diesem Punkt teil und verlässt vorübergehend den Sitzungssaal.

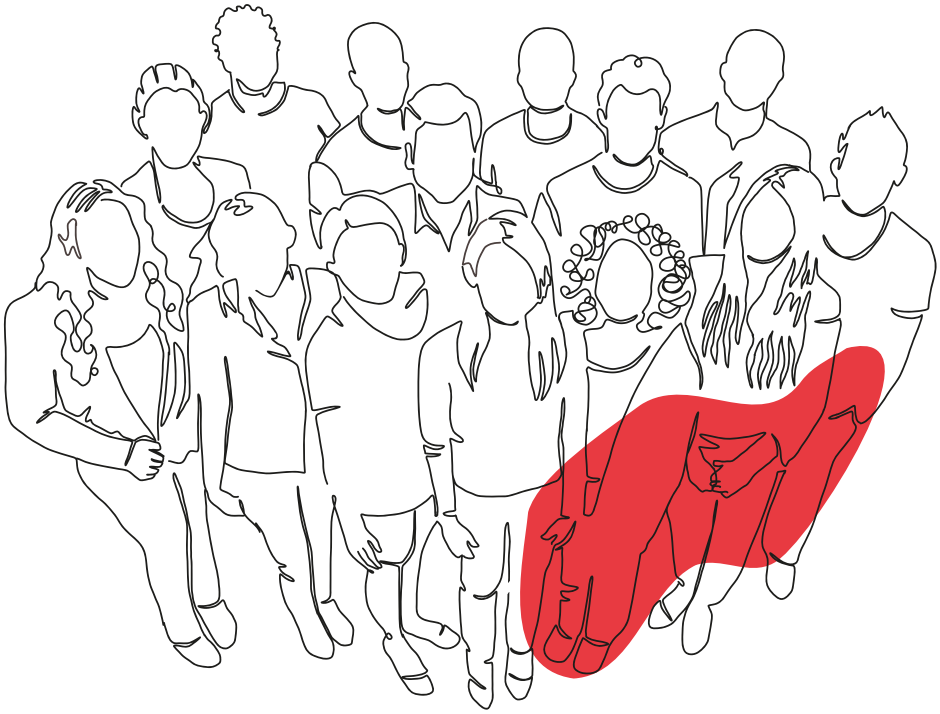
Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Kündigung eines Gemeindeangestellten anzunehmen, um ihn mit Wirkung vom 1. Mai 2025 in den Ruhestand zu versetzen.

9 x ⊕

17b) Genehmigung der Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 12

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 12 zu den Funktionen eines Inspektors der höheren Ebene der Gehaltsgruppe B1 Untergruppe Verwaltung mit Wirkung vom 1. März 2025 zu genehmigen

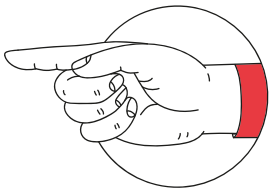
11 x ⊕



Gemengerotssëtzung

Séance du conseil communal

Municipal council meetings



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

Séance du:
Sitzung vom:
06.03.2025

Anwesend / Présent.e.s :
Sammy Wagner, Bourgmestre, Bürgermeister
Marianne Dublin-Felten, Échevine, Schöffin
Guy Erpelding, Échevin, Schöffe
Alain Faber, Rafael Gomes, Daniel Frieden, Jasmine Pettinger, Hortense Ostach, Georges Zeimet, Patric Schank, Andy Gilberts, Conseiller.ère.s, Gemeinderäte:innen
Alex Folscheid, Secrétaire communal, Gemeindesekretär

Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :

⊕ Ja / Oui ⊗ Nein / Non ⊖ Enthaltung / Abstention

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant, Alain Faber (LSAP), puis traite l'ordre du jour.

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Stimmberechtigten, Alain Faber (LSAP), vor und behandelt dann die Tagesordnung.

Séance publique

1) Travaux en cours

Alain Kieffer, ingénieur diplômé communal, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort.

2a) Devis – Cour Maison Relais « Méi Natur an eise Stied an Dierfer III »

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis établi par le département technique relatif aux frais d'études, de recherche et de développement pour la cour extérieure et aire de jeux de la Maison Relais de Steinfort et portant sur un montant de 27.569,88 € TTC.

11x ⊕

Öffentliche Sitzung

1) Laufende Arbeiten

Alain Kieffer, Diplomingenieur der Gemeinde, berichtet über die laufenden Arbeiten in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Steinfort.

2a) Kostenvoranschlag - Hof Maison Relais "Méi Natur an eise Stied an Dierfer III“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der technischen Abteilung erstellten Kostenvoranschlag für die Studien-, Forschungs- und Entwicklungskosten für den Außenhof und Spielplatz der Maison Relais in Steinfort in Höhe von 27.569,88 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x ⊕

2b) Devis – Cimetières – Réaménagement cimetière à Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis établi par le département technique relatif au réaménagement du cimetière de Steinfort et portant sur un montant de 200.000,00 € TTC.

11x

3) Crédit supplémentaire – Sylviculture – Acquisition de terrains

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver un crédit supplémentaire de 10.000,00 € à inscrire à l'article 4/412/221100/99001 du budget extraordinaire de l'exercice 2025, dans le but d'acquérir plusieurs terrains boisés.

11x

4) Titres de recette

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver les titres de recette lui présentés par le receveur communal pour un total de 6.107.570,32 €.

11x

5a) Demande de lotissement – parcelle 1/1128

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 1/1128.

11x

5b) Demande de lotissement – parcelle 9/5900

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 9/5900.

11x

5c) Demande de lotissement – parcelle 33/5542

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 33/5542.

11x

2b) Kostenvoranschlag - Friedhöfe - Neugestaltung des Friedhofs in Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der technischen Abteilung erstellten Kostenvoranschlag für die Neugestaltung des Friedhofs in Steinfort in Höhe von 200.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen

11 x

3) Nachtragskredit - Forstwirtschaft - Landerwerb

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 10.000,00 € zu genehmigen, der in Artikel 4/412/221100/99001 des außerordentlichen Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2025 einzusetzen ist, mit dem Ziel, mehrere Waldgrundstücke zu erwerben.

11 x

4) Einnahmebelege

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die ihm vom Gemeindeeinnehmer vorgelegten Einnahmetitel in Höhe von insgesamt 6.107.570,32 € zu genehmigen.

11 x

5a) Antrag auf Unterteilung - Parzelle 1/1128

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag auf Parzellierung von Parzelle 1/1128 zu genehmigen.

11 x

5b) Antrag auf Unterteilung - Parzelle 9/5900

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag auf Parzellierung von Parzelle 9/5900 zu genehmigen.

11 x

5c) Antrag auf Unterteilung - Parzelle 33/5542

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag auf Parzellierung von Parzelle 33/5542 zu genehmigen.

11 x

6a) Acte notarié n°11792

Hortense Ostach se trouve en situation de conflit d'intérêts en raison de son lien de parenté. Conformément à l'article 20 de la loi communale, elle ne prend pas part ni aux délibérations ni au vote sur ce point et quitte temporairement la salle.

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'acte de vente n°11792 du 14 février 2025 portant sur la vente à la commune de Steinfort des fonds inscrits au cadastre comme suit : Commune de Steinfort, section B de Hagen, numéro cadastral 1994 bois, 1980/2, bois, 1980/4, bois et 2031 bois, lieu-dit « Ierwenhecken » à Hagen, contenant un total de 49,70 ares en vue de leur incorporation dans le domaine publique communal.

10x

6b) Acte notarié n°11793

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'acte de vente n°11793 du 14 février 2025 à la commune de Steinfort des fonds inscrits au cadastre comme suit : Commune de Steinfort, section B de Hagen, numéro cadastral 1919/4771, bois, lieu-dit « hanner Faascht » à Hagen, contenant 49,28 ares dans le but d'intégrer la parcelle pré-désignée dans le domaine public en vue d'une création d'une zone protégée d'intérêt national.

11x

7) Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation routière sur le territoire de la commune de Steinfort – Rue Collart à Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement temporaire d'urgence de la circulation routière – Rue Collart à Steinfort émis par le Collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 10 février 2025, en raison de travaux de construction dans la « Route d'Arlon » à Steinfort (entre la maison 1 jusqu'à la maison 13). Pour des raisons de sécurité, les emplacements de parking ne seront pas accessibles et il est nécessaire de modifier les horaires des places de stationnements Rue Collart.

11x

8) Avenant au règlement de la circulation de la commune de Steinfort

Le Conseil communal décide unanimement d'apporter des modifications au règlement de circulation de la commune de Steinfort, afin notamment d'en faciliter la lecture.

11x

6a) Notarielle Urkunde Nr. 11792

Hortense Ostach befindet sich aufgrund ihres Verwandtschaftsverhältnisses in einem Interessenkonflikt. Gemäß Artikel 20 des Kommunalgesetzes nimmt sie weder an den Beratungen noch an der Abstimmung zu diesem Punkt teil und verlässt vorübergehend den Sitzungssaal.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag Nr. 11792 vom 14. Februar 2025 über den Verkauf der im Kataster wie folgt eingetragenen Fonds an die Gemeinde Steinfort zu genehmigen: Gemeinde Steinfort, Sektion B von Hagen, Katasternummer 1994 Wald, 1980/2 Wald, 1980/4 Wald und 2031 Wald, Ort "Ierwenhecken" in Hagen, mit einer Gesamtfläche von 49,70 Ar zum Zweck der Eingliederung in den öffentlichen Besitz der Gemeinde.

10 x

6b) Notarielle Urkunde Nr. 11793

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Verkaufvertrag Nr. 11793 vom 14. Februar 2025 über die im Kataster wie folgt eingetragenen Fonds an die Gemeinde Steinfort zu genehmigen: Gemeinde Steinfort, Sektion B von Hagen, Katasternummer 1919/4771, Wald, Ort "hanner Faascht" in Hagen, mit einem Inhalt von 49,28 Ar, mit dem Ziel, die vorbezeichnete Parzelle in den öffentlichen Bereich zu integrieren, um ein Schutzgebiet von nationalem Interesse zu schaffen.

11 x

7) Bestätigung einer temporären Verkehrsreglung auf dem Gebiet der Gemeinde Steinfort - Rue Collart in Steinfort

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vom Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 10. Februar 2025 erlassene temporäre Verkehrsreglung - Rue Collart in Steinfort aufgrund von Bauarbeiten in der "Route d'Arlon" in Steinfort (zwischen Haus 1 bis Haus 13) zu genehmigen. Aus Sicherheitsgründen werden die Parkplätze nicht zugänglich sein und es ist notwendig, die Öffnungszeiten der Parkplätze der Rue Collart zu ändern.

11 x

8) Nachtrag zur Verkehrsordnung der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Änderungen an der Verkehrsordnung der Gemeinde Steinfort vorzunehmen, um sie insbesondere leichter lesbar zu machen.

10 x

9) Convention relative à la Maison pour Jeunes pour l'année 2025

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention relative au Service pour Jeunes pour l'année 2025 présentée par le ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse en date du 31 janvier 2025.

11x

9) Vereinbarung bezüglich des Jugendhauses für das Jahr 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Vereinbarung über den Jugenddienst für das Jahr 2025 zu genehmigen, die vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend am 31. Januar 2025 vorgelegt wurde.

11 x

10) Subsides ordinaires aux associations locales pour l'année 2024

Le Conseil communal décide unanimement d'accorder les subsides suivants :

10) Ordentliche Zuschüsse an lokale Vereine für das Jahr 2024

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die folgenden Zuschüsse zu gewähren:

Nom de l'association Name des Vereins	Subside 2024 à allouer (en €) Zuzuweisender Zuschuss 2024 (in €)
Äischdall Alphornbléiser	660,00
Aktikulti	620,00
Amicale du CISST	3.600,00
Amicale Maison de Soins	760,00
Amiperas Steinfort	1.635,00
Association des chrétiens de la commune de Steinfort	685,00
Athletico Steinfort	6.060,00
BiergerInitiative Liewensqualitéit Gemeng Stengefort (BILQ)	700,00
Cercle d'Echecs Steinfort	595,00
Cercle Philatélique Kleinbettingen	955,00
Chorale enfantine Peckvillercher Hoen-Klengbettgen	1.145,00
Chorale Ste Cécile Hoen-Klengbetten	1.350,00
Chorale Ste Cécile Steinfort	1.350,00
Club de pétanque A Rifat	1.505,00
Entente des Sociétés	1.140,00
Fëscherclub Äischdall Stengefort	900,00
Futtballclub Stengefort	5.305,00
Gaart an Heem Hoen	1.730,00
Grupo Danças e Cantares Aldeias de Portugal	450,00
Harmonie Kleinbettingen	3.600,00
Le Coin de Terre et du Foyer	1.315,00
Master Computer Club Luxembourg	925,00
Mechanical Freaks	1.100,00
Photo-Ciné-Club Objectif 2001 Stengefort	750,00

Regione Abruzzo Nel Lussemburgo (R.A.N.L.)	765,00
Rido 85 Stengefort	880,00
Stengeforter Deckelsmouken	1.675,00
Stengeforter Guiden a Scouten St Hubert/Ste Bernadette	2.285,00
Stengeforter Musek	3.600,00
Syndicat d'Initiative Steinfort	1.800,00
Taekwondo Stengefort	2.514,00
Tennis Club Steinfort	4.610,00
Volleyball Club Steinfort	2.335,00
Wullmaus asbl	675,00
Total	**59.974,00 €**

11x

11 x

11) Fixation de la redevance eau destinée à la consommation

Le Conseil communal décide unanimement de fixer la redevance assise sur l'eau destinée à la consommation humaine fournie par notre réseau de distribution publique et ce à partir du 1er juillet 2025.

11x

11) Festlegung der Wassergebühr für den Verbrauch

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gebühr für Wasser für den menschlichen Gebrauch, das über unser öffentliches Verteilungsnetz geliefert wird, ab dem 1.Juli 2025 festzulegen.

11 x

12) Don Ukraïnka asbl Luxembourg

Le Conseil communal décide unanimement d'attribuer un don d'un montant de 1.000 € à l'association Ukraïnka a.s.b.l. Luxembourg dans le cadre de la campagne de solidarité « 3 ans de guerre en Ukraine ».

11x

12) Spende Ukraïnka asbl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Spende in Höhe von 1.000 € an den Verein Ukraïnka a.s.b.l. Luxembourg im Rahmen der Solidaritätskampagne "3 Jahre Krieg in der Ukraine" zu vergeben.

11 x

Pour les points 13) Informations et courrier et 14) Questions des conseillers, veuillez-vous référer à l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal en question.

Für die Punkte 13) Informationen und Korrespondenz und 14) Anfragen der Ratsmitglieder verweisen wir auf den Audiomitschnitt der jeweiligen Gemeinderatssitzung.

Séance à huis clos

15a) Engagement au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe administratif

Point reporté à la séance ultérieure.

15b) Décision de classement d'un employé communal

Point reporté à la séance ultérieure.

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

15a) Einstellung auf der Stelle der Vergütungsgruppe B1 Untergruppe Verwaltung

Punkt auf spätere Sitzung vertagt.

15b) Entscheidung über die Einstufung eines Gemeindeangestellten

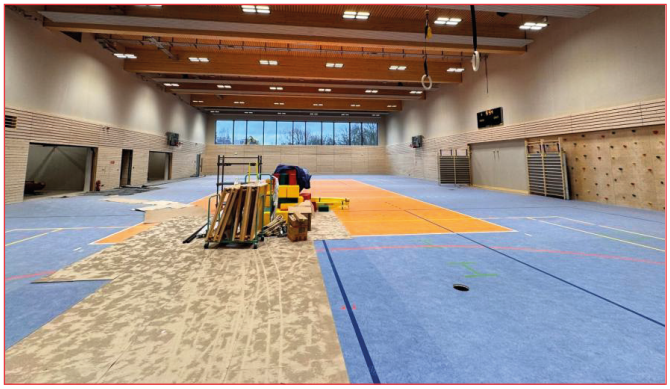
Punkt auf spätere Sitzung vertagt.

Lafend Aarbechten

Travaux en cours

Work in progress

30.01.2025



Construction piscine (phase 1) à Steinfort

Cité Herrenfeld à Steinfort

Travaux pour nouveau centre culturel à Steinfort

Création résidence à location abordable à Hagen

06.03.2025

Construction piscine (phase 1) à Steinfort

Cité Herrenfeld à Steinfort

Travaux pour nouveau centre culturel à Steinfort

Création résidence à location abordable à Hagen

steinfort.lu
#mirsistengefort

Commune de Steinfort
4, Square Patton
L-8443 Steinfort

ISSN 2354-4805

Commune de
Steinfort